



AIR PAINT SPRAY GUN PDFP 500 B2

(GB) (CY)

AIR PAINT SPRAY GUN

Operation and Safety Notes

Translation of original operation manual

(RO)

PIȘTOL DE VOPSIT CU AER COMPRIMAT

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR) (CY)

ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ ΑΕΡΟΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(HR)

PNEUMATSKI PIŠTOLJ ZA ŠTRCANJE BOJE

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

ПУЛВЕРИЗАТОР ЗА БОЯ

Инструкции за обслужване и безопасност

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-FARBSPRITZPISTOLE

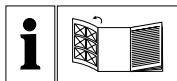
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

IAN 96898

(HR) (RO)

(BG) (GR) (CY)



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznaite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

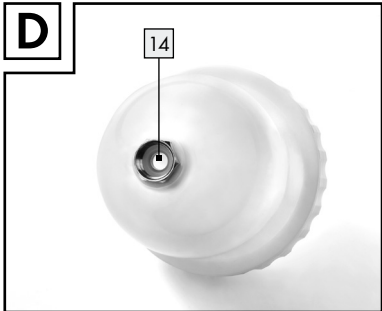
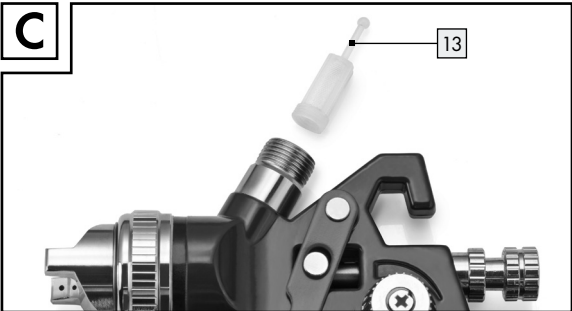
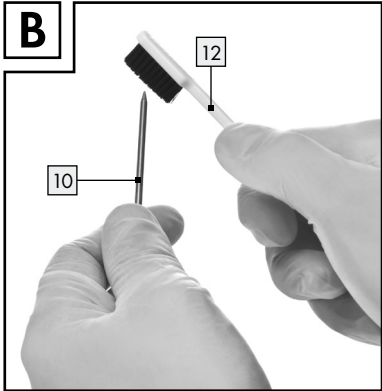
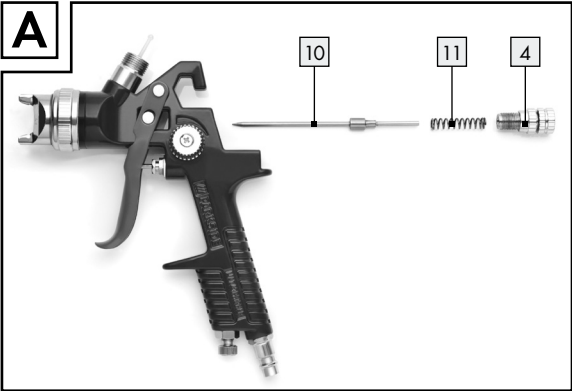
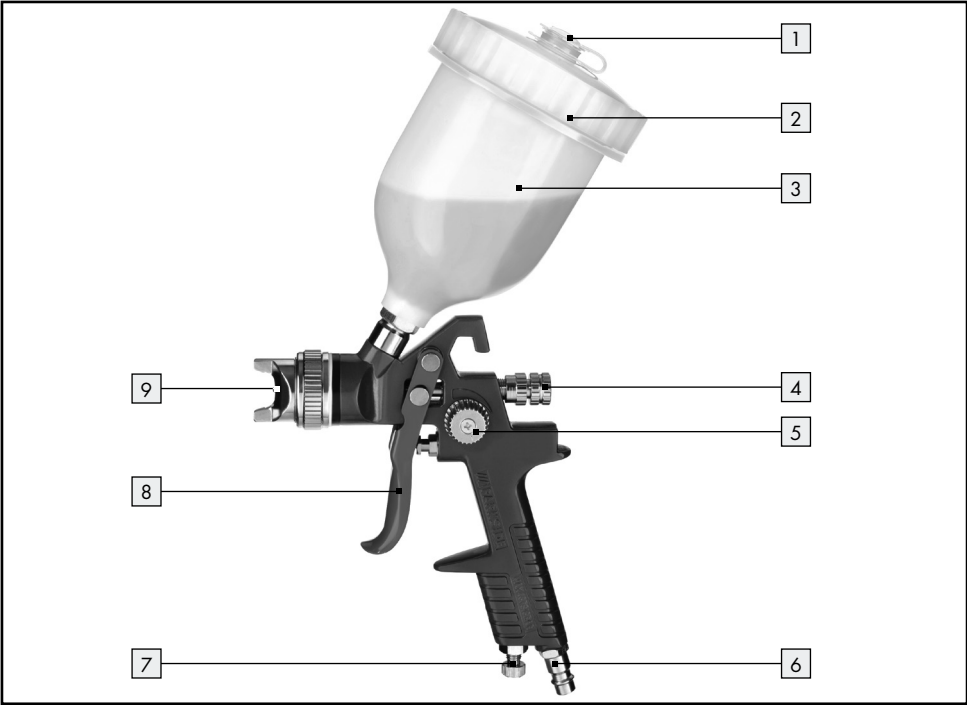
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / CY	Operation and Safety Notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	13
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	21
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	29
GR / CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	37
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	45



Introduction

Correct Usage.....	Page 6
Features and Fittings.....	Page 6
Scope of Delivery.....	Page 6
Technical Data.....	Page 6

Safety advice

.....	Page 6
Original accessories / attachments.....	Page 7
Safety instructions for fine spray systems.....	Page 7

Initial use

HVLP properties.....	Page 8
Connecting the device.....	Page 8
Preparing the spraying surface.....	Page 8
Turning the device On / Off.....	Page 8
Adjusting the paint jet.....	Page 9
Regulating the quantity of paint.....	Page 9
Regulating the quantity of air.....	Page 9

Maintenance and Cleaning

.....	Page 9
-------	--------

Service

.....	Page 10
-------	---------

Warranty

.....	Page 10
-------	---------

Disposal

.....	Page 11
-------	---------

**Translation of the original declaration of conformity /
Manufacturer**

.....	Page 11
-------	---------

Air paint spray gun PDFP 500 B2

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Correct Usage

This compressed air-operated device is only intended for the application / spraying of solvent-containing and water-dilutable paints, glazes, primers, varnishes, automotive topcoats, stains, wood preservatives, pesticides, oils and disinfectants. The device is not suitable for working with dispersion and latex paints, alkalis, acidic coating materials, granular and particulate spraying material or injection and non-drip materials. Any other use or modification shall be deemed to be improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private, domestic use only.

● Features and Fittings

- 1 Vent
- 2 Lid of the gravity flow cup
- 3 Gravity flow cup
- 4 Stroke stop screw (paint quantity regulation)
- 5 Regulator for round/broad jet
- 6 Compressed air connection
- 7 Regulator for air quantity control
- 8 Trigger
- 9 Nozzle head
- 10 Needle
- 11 Spring

- 12 Brush
- 13 Filter
- 14 Interior screw thread (flow cup)

● Scope of Delivery

- 1 Air paint spray gun PDFP 500 B2
- 1 Gravity flow cup
- 1 Lid for the gravity flow cup
- 1 Cleaning brush
- 1 Filter
- 1 Operating Instructions

● Technical Data

Required air quality:	purified, free of condensate and oil
Air consumption:	max. 380 l/min
Working pressure:	max. 3 bar
Volume flow:	typically 130-160ml/min
Nozzle size:	Ø 1.4 mm
Gravity flow cup:	500 ml
Recommended viscosity:	18-23 DIN/sec.
Sound pressure level:	72.1 dB(A)
Values determined in accordance with EN 14462.	

● Safety advice



WARNING! Read all the safety advice and instructions.

Failure to observe the safety advice and instructions could result in serious injury and/or damage to property.

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

WARNING! RISK OF RECOIL FORCES!

High working pressures can give rise to recoil forces that under certain conditions can result in danger from continuous loading.

WARNING! DANGER OF SUFFOCATION! Working with nitrogen presents a danger of suffocation! Work in well ventilated spaces only.

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!

Never exceed the maximum allowable working air pressure of 3 bar. Use a pressure reducer to set the working air pressure.

■ DANGER OF INJURY! IMPROPER USE!

Never point the device at people or animals.

■ DANGER OF / EXPLOSION AND FIRE SMOKING PROHIBITED! Do not ignite any sparks or open flames.**⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!**

Never use oxygen or other combustible gas as the energy source.

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!

First disconnect the hose from the compressed air source and only then disconnect the compressed air supply hose from the device. This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around or recoil in an uncontrolled manner.

- **For your own safety, wear suitable personal protective equipment.** Wear respiratory protection with active charcoal filters and goggles.
- **Keep children and other people away while you are operating the device.** Distractions can cause you to lose control of the device.
- Disconnect the device from the compressed air source before carrying out any repair or maintenance work, during interruptions to operations and before transporting the device.
- When removing the hose coupling, hold the hose tightly in your hand to avoid injury caused by the hose shooting backwards.
- **Look out for damage on the device.** Check the device for damage before bringing it into use. Do not use the device if you discover any defects.
- Do not kink the device's hose, otherwise you may damage it.
- Please note the safety instructions of the manufacturer of the sprayed material.
- **Remain alert at all times, pay attention to what you are doing and use common sense in your work. Do not use any device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medications.**

- Do not remove rating plates or labels - they are safety-relevant parts of the device.
- If you are inexperienced in the use of this type of device, you should seek out information or training to learn how to handle it safely.

● Original accessories / attachments

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.** The use of accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you being in danger of injury.

● Safety instructions for fine spray systems

- **Keep your work area clean, well lit and free of paint or solvent containers, rags and other combustible materials.** Potential danger of spontaneous combustion. Keep fully functioning fire extinguishers / extinguishing equipment available at all times.
- **Ensure good ventilation in the spraying area and sufficient quantities of fresh air through-out the room.** Evaporating flammable solvents create an explosive environment.
- **Do not spray or clean with materials with a flashpoint below 21 °C. Use materials on the basis of water, low-volatile hydrocarbons or similar materials.** Highly volatile evaporating solvents create an explosive environment.
- **Do not spray in the area of ignition sources such as static electricity sparks, open flames, pilot lights, hot objects, motors, cigarettes and sparks from inserting and disconnecting power cords or the operation of switches.** Such sources of sparks can lead to ignition of the surrounding area.
- **Do not spray any materials for which it is not known whether they pose a danger.** Unknown materials can create dangerous conditions.

- **Wear additional personal protective equipment such as appropriate protective gloves and protective masks or respirators when spraying or handling chemicals.** The wearing of protective equipment in such conditions reduces exposure to harmful substances.
- **Do not spray on yourself, other people or animals. Keep hands and other body parts away from the spray jet.** If the spray penetrates the skin, seek medical help immediately. The material being sprayed can even penetrate the skin through a glove and be injected into your body.
- **Do not treat an injection as a simple cut. A high pressure jet may inject toxins into the body and cause serious injuries.** If the spray is injected into the skin, seek medical help immediately.
- **Pay attention to any possible dangers of the material being sprayed. Note the markings on the container or the manufacturer's information relating to the material being sprayed, including the instruction to use personal protective equipment.** The manufacturer's instructions must be followed to reduce the risk of fire, as well as injuries caused by toxins, carcinogens, etc.
- **Never spray without the nozzle head in place.** The use of a special nozzle insert with the appropriate nozzle head reduces the probability of a high-pressure jet penetrating the skin and injecting toxins into the body.

● Initial use

● HVLP properties

This device uses an HVLP system (High Volume Low Pressure). It ensures the increased application of (paint) materials with lower consumption.

Important: Do not exceed the maximum working pressure of 3 bar.


● Connecting the device

- Operate the product only with cleaned, condensate- and oil-free compressed air and never exceed the maximum working air pressure at the device of 3 bar.
- The compressed air source must be fitted with a (filter) / pressure reducer so that the air pressure can be regulated.

In order to operate this device you require a flexible compressed air hose with quick-release coupling and an appropriate source of compressed air.

Observe the operating and safety instructions of the compressed air source and any special instructions concerning paint preparation.

Note: Ensure the correct working pressure. An excessive working pressure leads to increased fine dispersion and results in too rapid evaporation of the liquid. The surfaces become rough and develop poor adhesion properties. If the working pressure is too low on the other hand, the paint material is not sufficiently atomised. Undulating surfaces and the formation of drops are the result.

- Connect the compressed air hose with the rapid-release coupling to the compressed air connection  of the device. This automatically locks into place.
- Use the filter pressure reducer of the compressed air source to set the working pressure to 3 bar.

● Preparing the spraying surface

- Mask off the surroundings of the spraying surface thoroughly over a wide area. Otherwise all non-covered areas or surfaces may become soiled.
- Make sure that the spraying surface is clean, dry and free of grease.
- Roughen smooth surfaces and then remove the sanding dust.

● Turning the device On / Off

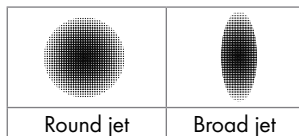
Working Instructions:

- Insert the filter in the gun (see Fig. C).

- When working with the device you should open the vent **1**.
 - When diluting the material, make sure that the spraying material and the dilution are suitable for one another. If an incorrect dilution is used, lumps may form and clog the gun as a result.
 - Screw the flow cup **3** clockwise firmly on to the gun.
 - Fill the spraying material into the flow cup **3** and screw the lid **2** on tight.
 - Always hold the paint spray gun at the same distance from the object. The ideal spraying distance is approximately 15 cm.
 - Determine the appropriate settings in each case by experimenting.
 - Do not turn the device on / off when it is over the spraying surface, but start and end the spraying process approximately 10 cm outside of the spraying area.
- Press the trigger **8** to start spraying and keep it held down.
 - In order to stop spraying, release the trigger **8** again.

● Adjusting the paint jet

The device has the settings round and broad jet.



Adjusting the round jet:

- Use the round jet, for example, for small surfaces, corners and edges.
- Turn the regulator **5** in a clockwise direction **C**.

Adjusting the broad jet:

- Use the broad jet vertically and horizontally over larger areas.
- Turn the regulator **5** in an anticlockwise direction **D**. The nozzle head **9** can be continuously adjusted vertically and horizontally by turning to the desired position.

● Regulating the quantity of paint

Note: The front locking screw is used to limit the adjustment range of the stroke stop screw **4**.

Increasing the quantity of paint:

- Turn the stroke stop screw **4** in an anticlockwise direction.

Reducing the quantity of paint:

- Turn the stroke stop screw **4** in a clockwise direction.

● Regulating the quantity of air

Note: It is advisable to start with the maximum amount of air. In order to do this, open the air volume regulator **7** as described below under "Increasing the air quantity" up to the maximum setting.

Increasing the air quantity:

Note: Increasing the amount of air is generally advisable when the degree of atomization is too coarse.

- Turn the air quantity regulator **7** in an anticlockwise direction.

Reducing the air quantity:

Note: Reducing the amount of air is generally advisable when the paint spray is too strong.

- Turn the air quantity regulator **7** in a clockwise direction.

● Maintenance and Cleaning

Note: Thorough cleaning after each use is very important for safety and operation. Otherwise, for example, the needle will become clogged and the proper functioning of the appliance can no longer be guaranteed.

- Wear suitable protective gloves when carrying out cleaning work.
- Do not use any hydrocarbon-containing halogen solvents, such as trichloromethyl, ethyl chloride, etc., as they undergo chemical reactions with

some materials of the paint spray gun. This can lead to dangerous reactions.

⚠ ATTENTION! Never immerse the paint spray gun completely in solvent.

- After each use, spray thinner (**only in the open air – danger of explosion!**) or water through the device.
- To clean the casing, nozzle head [9] and the spray holes inside it, use a cloth or the cleaning brush provided. Never use petrol, solvents or cleaning agents that attack plastic.
- First unscrew the stroke stop screw [4] by turning it anti-clockwise ↺.
- Remove the spring [11].
- Remove the needle [10] with the aid of pliers (see Fig. A).
- Clean the needle [10] carefully with the brush [12], also refer to Fig. B.
- Replace the needle [10] in the paint spray gun.
- Position the spring [11] on the end of the needle [10].
- Tighten the stroke stop screw [4] by turning it clockwise ↻.
- Unscrew the flow cup [3] from the gun by turning anticlockwise ↺.
- Remove the filter [13], as shown in Figure C, and clean it with the cleaning brush.
- Clean the interior screw thread [14] of the flow cup [3] with the cleaning brush (see Fig. D).
- Replace the filter in the gun (see Fig. C) and tighten the flow cup [3] by turning it clockwise ↻.
- For rust protection you can spray sewing machine oil through the device after cleaning.
- Lubricate all moving parts from time to time.
- After cleaning the needle, the thread and seal must be lightly treated with grease.
- Do not use any lubricants containing silicone.
- Only store compressed air tools in dry areas.

● Service

- **⚠ WARNING!** Compressed air-operated equipment should only be repaired by qualified specialists and with original spare parts. This will ensure that devices remain safe.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(0.10 GBP/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 96898

CY

Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

e-mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 96898

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

Environmental compatibility and disposal of materials:

- Paint, varnishes etc. are special wastes which must be disposed of in the appropriate manner.
- Observe the regulations applicable in your area.
- Observe the manufacturer's instructions.
- Environmentally damaging chemicals must not be allowed to enter the soil, groundwater or watercourses.
- Carrying out spraying at the edge of watercourses or adjoining areas (catchments) is therefore prohibited.
- Consider their environmental compatibility when buying paints, varnishes etc.

● Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer **CE**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive (2006 / 42 / EC)

Applicable harmonized standards
EN 1953:2013

Type / Machine designation:
Air paint spray gun PDFP 500 B2

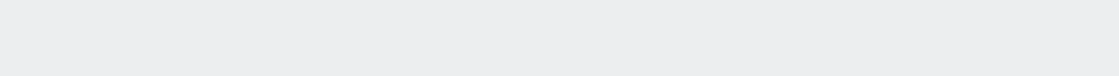
Date of manufacture (DOM): 05-2014
Serial number: IAN 96898

Bochum, 31.05.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu'.

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.



Uvod

Namjenska uporaba.....	Stranica 14
Oprema	Stranica 14
Opseg pošiljke	Stranica 14
Tehnički podaci	Stranica 14

Sigurnosne upute	Stranica 14
Originalni pribor / originalni dodatni uređaji	Stranica 15
Sigurnosne upute za sustave za fino raspršivanje	Stranica 15

Stavljanje u pogon

HVLP-svojstva	Stranica 16
Priključivanje uređaja	Stranica 16
Pripremanje površine za prskanje	Stranica 16
Uključivanje / isključivanje uređaja	Stranica 16
Namještanje mlaza boje	Stranica 17
Reguliranje količine boje	Stranica 17
Reguliranje količine zraka	Stranica 17

Održavanje i čišćenje	Stranica 17
------------------------------------	-------------

Servis	Stranica 18
---------------------	-------------

Jamstveni list	Stranica 18
-----------------------------	-------------

Zbrinjavanje	Stranica 19
---------------------------	-------------

Prijevod originalnog-EG-objašnjenja sukladnosri / Proizvođač	Stranica 19
---	-------------

Pneumatski pištolj za štrcanje boje PDFP 500 B2

● Uvod

Čestitamo Vam na kupnji novog uređaja. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● Namjenska uporaba

Uređaj na pogon komprimiranim zrakom namijenjen je za nanošenje / raspršivanje lak boja koje sadrže otapala i koje se može razrijediti vodom, te lazura, bistrih lakova, pokrivajućih lakova za motorna vozila, luženje, sredstva za zaštitu drva, sredstva za zaštitu bilja, ulja i sredstva za dezinfekciju. Uređaj nije namijenjen za obrađivanje disperzijskih i lateks boja, lužina, tvari za oblaganje, zrnatog materijala za raspršivanje koji sadrži sitna tijela kao ni za materijale koji se slabo raspršavaju i kaplju. Svaka druga uporaba ili promjena na uređaju, smatrat će se nenamjenskim i mogu predstavljati znatnu opasnost od nezgode. Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe. Uređaj je isključivo namijenjen za privatne svrhe.

● Oprema

- 1 Odzračivanje
- 2 Poklopac posude za tekućinu
- 3 Posuda za tekućinu
- 4 Vijak graničnika hoda (reguliranje količine boje)
- 5 Regulator za okrugli / široki mlaz
- 6 Priključak pneumatskog zraka
- 7 Regulator za reguliranje količine zraka
- 8 Poluga za povlačenje
- 9 Glava mlaznice

- 10 Igla
- 11 Opruga
- 12 Četka
- 13 Filter
- 14 Unutarnji vijčani navoj (posuda za tekućinu)

● Opseg pošiljke

- 1 pneumatski pištolj za štrcanje boje PDFP 500 B2
- 1 posuda za lijevanje
- 1 poklopac posude za lijevanje
- 1 kefa za čišćenje
- 1 filter
- 1 uputstvo za uporabu

● Tehnički podaci

- Potrebna kakvoća zraka: pročišćen, slobodan od kondenzata i ulja
- Potrošnja zraka: maks. 380 l/min
- Radni tlak: maks. 3 bara
- Volumni protok: tipično 130–160 ml/min.
- Veličina sapnice: Ø 1,4 mm
- Posuda za lijevanje: 500 ml
- Preporučena viskoznost: 18–23 DIN/sek.
- Razina zvučnog tlaka: 72,1 dB(A)
- Mjerna vrijednost utvrđena sukladno EN 14462.

● Sigurnosne upute



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne i ine upute. Prousti kod pridržavanja sigurnosnih i inih uputa mogu prouzročiti teške ozljede i / ili materijalnu štetu.

Sačuvajte sve sigurnosne upute kao i sve ostale upute za ubuduće!

UPOZORENJE! REAKTIVNE SILE! Pri visokim radnim tlakom mogu nastati reaktivne sile, koje u određenim uvjetima mogu prouzročiti ugrožavanje zbog trajnog opterećenja.

UPOZORENJE! OPASNOST OD GUŠENJA! Pri radu sa dušikom prijet

opasnost od gušenja! Stoga radite isključivo u dostatno prozračenim prostorijama!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Ne prekoračujte nikad maksimalno dozvoljeni radni tlak od 3 bar. Za namještanje radnog tlaka rabite reduktor tlaka.

■ **OPASNOST OD OZLJEDA! NENAMJENSKA UPORABA!** Ne usmjeravajte uređaj na ljude i / ili životinje.

■ **OPASNOST OD EKSPLOZIJE / POŽARA ZABRANJENO PUŠENJE!** Ne palite iskre ili otvorene vatre.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Ne rabite kisik ili druge gorive plinove kao izvor energije.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Otpustite prvo gipku cijev od izvora komprimiranog zraka i otklonite tek nakon toga opskrbnu cijev od uređaja. Na taj način sprječavate nekontrolirano mlataranje tj. iznenadni udarac unazad opskrbne cijevi.

■ **Rabite za Vašu osobnu zaštitu prikladna zaštitna sredstva za tijelo.** Nosite zaštitnu masku za dihanje sa filterom sa aktivnim ugljenom i zaštitne naočale.

■ **Držite djecu i druge osobe tijekom korištenja podalje od uređaja.** Ako Vam se skrene pažnja, mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

■ Prije popravki i radova održavanja kao i u slučaju prekida pogona i prije transporta, maknite uređaj od izvora komprimiranog zraka.

■ Pri otpuštanju cijevne spojke, držite cijev čvrsto u ruci, kako bi izbjegli ozljede od cijevi u slučaju iznenadnog udarca unazad.

■ **Vodite računa o oštećenju.** Prije stavljanja u pogon, provjerite uređaj na moguća oštećenja. Ukoliko uređaj sadrži manjkavosti, nemiđe ga se ni u kojem slučaju stavlјati u pogon.

■ Ne lomite cijev uređaja. Ista bi se inače mogla oštetiti.

■ Molimo vodite računa o sigurnosnim uputama proizvođača tvari za raspršivanje.

■ **Budite pozorni, vodite računa o tome što radite i razumno pristupajte radu. Ne rabite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.**

- Ne otklanjajte tipske pločice – one su sastavni dijelovi uređaja.
- Ako ste neiskusni pri rukovanju s uređajem, trebate se školovati o bezopasnom rukovanju s istim.

● Originalni pribor / originalni dodatni uređaji

- **Rabite isključivo pribor i dodatne uređaje, koji nisu navedeni u uputama za uporabu.** Korištenje drugog osim u uputama za uporabu preporučenog pribora može prouzročiti opasnost od ozljeda.

● Sigurnosne upute za sustave za fino raspršivanje

- **Održavajte radno područje čisto, dobro prozračeno i slobodno od posuda za boje ili otapala, krpa i ostalih zapaljivih materijala.** Moguća opasnost od samozapalјivanja. Imajte u svako doba vatrogasne aparate / uređaje za gašenje požara na raspolaganju koji su u funkciji.
- **Osigurajte dostatno prozračivanje u području raspršivanja kao i dostatno svježeg zraka u cijeloj prostoriji.** Otapala koja isparivaju, stvaraju eksplozivnu okolinu.
- **Ne prskajte i ne čistite sa materijalima čije plamište leži iznad 21 ° C. Rabite materijale na bazi vode, teško ishlaplјujuće ugljikovodike ili slične materijale.** Lako ishlaplјujuća otpala stvaraju eksplozivnu okolinu.
- **Prije utakanja i istakanja električnih kablova ili posluživanja sklopki, ne prskajte u području izvora paljenja kao statičkih strujnih iskri, otvorenih plamenova, plamenova za paljenje, vrućih predmeta, motora, cigareta i iskri.** Takvi izvori iskri mogu zapaliti okolinu.
- **Ne raspršivajte materijale od kojih nije poznato, da li prouzrokuju opasnost.** Nepoznati materijali mogu prouzročiti ugrožavajuće uvjete.

- **Stoga nosite osobnu zaštitnu opremu kao odgovarajuće zaštitne rukavice i zaštitnu masku za dihanje pri prskanju kemikalija ili rukovanjem s istim.** Nošenje zaštitne opreme za odgovarajuće uvjete smanjuje izlaganje prema opasnim tvarima.
- **Ne prskajte prema sebi, drugim osobama ili životinjama. Tijekom raspršivanja, držite Vaše ruke i druge dijelove tijela podalje od mlaza.** Ako mlaz proдре u Vašu kožu, smjesta zatražite liječnički savjet. Tvar za raspršivanje može prodrijeti u kožu čak i kroz rukavicu i na taj način može prodrijeti u Vaše tijelo.
- **Ne shvaćajte takvo prodiranje olako. Visokotlačni mlaz može ubrizgati otrovne tvari u tijelo i prouzročiti teške ozljede.** U slučaju ubrizgavanja u kožu, smjesta zatražite liječnički savjet.
- **Vodite računa na moguće opasnosti od tvari za raspršivanje. Vodite računa o oznakama na posudi ili informacijama proizvođača tvari za raspršivanje, uključivši zahtjev za nošenje osobne zaštitne opreme.** Obvezno je pridržavati se uputa proizvođača, kako bi se smanjilo rizik od ozljeda prouzročenih od vatre i otrova, kancerogena, itd.
- **Ne prskajte nikad bez prethodno montirane glave sapnice.** Uporaba specijalnog nastavka sapnice s odgovarajućom glavom sapnice smanjuje vjerojatnost, da visokotlačni mlaz proдре u kožu i ubrizga otrove u tijelo.

● Stavljanje u pogon

● HVLP-svojstva

Ovaj uređaj sadrži HVLP-sustav (High Volume Low Pressure). Isti omogućuje povećani nanos materijala (boje) pri manjoj potrošnji.

Važno: Ne prekoračujte radni tlak od maksimalno 3 bara.

● Priključivanje uređaja

- Uporaba uređaja isključivo je dozvoljena sa očišćenim komprimiranim zrakom, oslobođenim od kondenzata i ulja, te nesmiје prekoračiti maksimalni radni tlak od 3 bar na uređaju.
- Kako bi mogli regulirati tlak zraka, izvor komprimiranog zraka treba biti opremljen sa (filterskim)-reduktorom zraka.

Za pogon uređaja potrebna Vam je gipka cijev za komprimirani zrak sa brzom spojkom i odgovarajućim izvorom komprimiranog zraka.

Vodite računa o uputama za opsluživanje i sigurnosti izvora komprimiranog zraka kao i o uputama za pripremanje boja.

Uputa: Vodite računa o ispravnom radnom tlaku. Previsoki radni tlak prouzrokuje znatnu finu raspodjelu i prebrzo ishlapljivanje tekućine. Površine postaju hrapave i svojstvo prijanjanja se time smanjuje. Međutim, ako je radni tlak prenizak, materijal boje se nedostatno raspršuje. Stvaraju se valovite površine i kapi.

- Priključite cijev za komprimirani zrak brzom spojkom na priključak komprimiranog zraka **6** uređaja. Zapor slijedi automatski.
- Namjestite radni tlak na 3 bara na reduktoru tlaka filtera izvora komprimiranog zraka.

● Pripremanje površine za prskanje

- Prostrano i temeljito prekritje okolinu površine koju namjeravate prskati. Sve površine koje nisu prekrivene mogle bi se inače zamazati.
- Osigurajte, da je površina koju će te prskati, čista i slobodna od masti.
- Izbrusite glatke površine kako bi postale grube i nakon toga otklonite brusnu prašinu.

● Uključivanje / isključivanje uređaja

Radne upute:

- Umetnite filter u pištolj (vidi sliku C).
- Tijekom radnog postupka otvorite ventilaciju **1**.

- Pri razrjeđivanju, vodite računa o tome da se materijal za raspršivanje i razrjeđivanje slažu. U slučaju uporabe pogriješnog razrjeđivanja mogu nastati grude i pištolj bi se zbog toga mogao začepiti.
 - Zavijte posudu za lijevanje [3] na pištolj u smjeru vrtnje kazaljke sata.
 - Napunite materijal za raspršivanje u posudu za lijevanje [3] i čvrsto zavijte poklopac [2].
 - Držite pištolj za raspršivanje boje uvijek u istom razmaku od predmeta. Idealni razmak za raspršivanje iznosi cca. 15 cm.
 - Utvrdite pojedina namještanja pokusom.
 - Ne uključujte / isključujte uređaj iznad površine koju će te prskati, već završite prskanjem cca. 10 cm izvan površine koju se prska.
- Za uključivanje pritisnite odvodnu polugu [8] i držite je pritisnutom.
 - Za završetak pogona, ponovno otpustite odvodnu polugu [8].

● Namještanje mlaza boje

Uređaj sadrži namještanja okrugli mlaz i široki mlaz.



Namještanje okruglog mlaza:

- Rabite okrugli mlaz na primjer na manjim površinama, kutovima i rubovima.
- Okrećite regulator [5] u smjeru vrtnje kazaljke sata ⤴.

Namještanje širokog mlaza:

- Rabite široki mlaz okomito i vodoravno na većim površinama.
- Okrećite regulator [5] u suprotnome smjeru vrtnje kazaljke sata ⤵. Glavu sapnice [9] može se vrtnjom okomito i vodoravno neprekidno namještatati na željeni položaj.

● Reguliranje količine boje

Upute: Prednji zaporni vijak služi za ograničavanje područja namještanja podiznog graničnog vijka [4].

Povećavanje količine boje:

- Okrećite podizni granični vijak [4] u suprotnome smjeru vrtnje kazaljke sata.

Smanjivanje količine boje:

- Okrećite podizni granični vijak [4] u smjeru vrtnje kazaljke sata.

● Reguliranje količine zraka

Uputa: Preporučljivo je početi sa najvećom količinom zraka. Za to otvorite reguliranje količine zraka [7], sukladno slijedećem opisu pod „Povećavanje količine zraka“ sve do maksimalnog namještanja.

Povećavanje količine zraka:

Uputa: Povećavanje količine zraka je u pravilu preporučljivo u slučaju pregrubog raspršivanja.

- Okrećite reguliranje količine zraka [7] u suprotnome smjeru vrtnje kazaljke sata.

Smanjivanje količine zraka:

Uputa: Smanjivanje količine zraka je u pravilu preporučljivo u slučaju prevelikog prašenja boje.

- Okrećite reguliranje količine zraka [7] u smjeru vrtnje kazaljke sata.

● Održavanje i čišćenje

Napomena: Temeljito čišćenje poslije svake upotrebe je vrlo važno za sigurnost i za rad.

U protivnom se zabrtve npr. igle i ispravna funkcija uređaja nije više zajamčena.

- Nosite kod radova čišćenja odgovarajuće zaštitne rukavice.
- Ne upotrebljavajte nikakva halogenska otapala koja sadrže ugljikovodike kao npr. triklorometil, etilni klorid itd., jer ova mogu izazvati kemijske reakcija s pojedinim materijalima pištolja za prskanje boje. Ovo može dovesti do opasnih reakcija.

⚠ POZOR! Ne stavljajte nikada pištolj za prskanje potpuno u otapalo.

- Poslije svake upotrebe prskajte kroz uređaj razrjeđivač (**samo na otvorenom, opasnost od eksplozije!**) odnosno vodu.
- Da bi očistili kućište, glavu mlaznice **9** i tamorupe kroz koje se prska, koristite priloženu četku ili krp. Ne upotrebljavajte nikada benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja oštećuju plastiku.
- Najprije odvrnite van vijak graničnika hoda **4** tako da ga okrećete u smjeru protivnom od kretanja kazaljke na satu **↻**.
- Izvadite oprugu **11**.
- Izvadite iglu **10** pomoću jednih kliješta (vidi sliku A).
- Temeljito očistite iglu **10** s četkom **12**, vidi i sliku B.
- Postavite iglu **10** opet u pištolj za prskanje.
- Stavite oprugu **11** na završetak igle **10**.
- Uvrnite opet čvrsto vijak graničnika hoda **4** tako da okrećete u smjeru kretanja kazaljke na satu **↻**.
- Odvrnite posudu za tekućinu **3** okretanjem u smjeru kretanja kazaljke na satu **↻** od pištolja za prskanje.
- Skinite filter **13** kao što je prikazano na slici C i očistite ga četkom za čišćenje.
- Očistite i unutrašnjost vijčanog navoja **14** posude za tekućinu **3** s četkom za čišćenje (vidi sliku D).
- Umetnite filter opet u pištolj (vidi sliku C) i čvrsto uvrnite na njega posudu za tekućinu **3** tako da okrećete u smjeru kretanja kazaljke na satu **↻**.
- Za zaštitu od korozije možete poslije čišćenja proprskati ulje za šivaći stroj.
- Podmažite uljem povremeno sve pokretne dijelove.
- Poslije čišćenja igle mora se navoj i brtvilo lagano podmazati.
- Ne koristite nikakva maziva koja sadrže silikon.
- Skladištite pneumatske uređaje samo u suhim prostorijama.

● Servis

- **⚠ UPOZORENJE!** Prepustite popravke uređaja na pogon komprimiranim zrakom isključivo kvalificiranom stručnom osoblju i to sa originalnim rezervnim dijelovima. Na taj način se održava sigurnost uređaja.

Napomena: Rezervne dijelove koji nisu navedeni (kao npr. ugljene četkice, prekidač), možete naručiti preko našeg call centra.

● Jamstveni list

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo da se u slučaju ostvarivanja prava na jamstvo telefonski povežete sa Vašom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarsvenu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već prilikom kupovine prisutna oštećenja i nedostaci moraju biti javljena neposredno nakon raspakiranja, ali najkasnije dva dana nakon datuma kupovine. Popravke vršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

HR

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

e-mail: kompernass@lidl.hr

IAN 96898

● Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od okolini primjerenih materijala koju možete zbrinuti u mjesnim stanicama za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja isluženih uređaja saznat ćete u vašoj općini ili gradskoj upravi.

Podobnost za okolinu i zbrinjavanje materijala:

- Boje, lakovi ... su specijalni otpad, kojeg je obvezno posebno zbrinjavati.
- Vodite računa o lokalnim propisima.
- Vodite računa o uputama proizvođača.
- Kemikalije koje štete okolini ne smiju prodrijeti u tlo, podzemne vode ili vode.
- Radovi raspršivanja uz vode ili obližnje površine (gravitacijsko područje) su stoga zabranjeni.
- Pri kupnji boja, lakova..., vodite računa o njihovoj podobnosti za okolinu.

● Prijevod originalnog-EG-objašnjenja sukladnosri / Proizvođač CE

Mi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, odgovorni za ovu dokumentaciju: gospodin Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa slijedećim normama, normativnim dokumentima i EZ smjernicama:

Strojne smjernice (2006 / 42 / EC)

Primijenjene harmonizirane norme EN 1953:2013

Tip / Naziv uređaja:

Pneumatski pištolj za štrcanje boje PDFP 500 B2

Date of manufacture (DOM): 05-2014

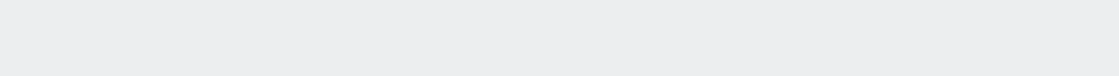
Serijski broj: IAN 96898

Bochum, 31.05.2014

Semi Uguzlu
- Menadžer kakvoće -

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Pridržavamo pravo tehničkih izmjena u smislu daljnjeg razvoja.



Introducere

Utilizare conform scopului	Pagina 22
Dotare	Pagina 22
Pachet de livrare	Pagina 22
Specificații tehnice	Pagina 22

Indicații de siguranță

Accesorii originale /- aparate auxiliare	Pagina 23
Indicații de siguranță pentru sistemele de pulverizare fină	Pagina 23

Punere în funcțiune

Caracteristici HVLP	Pagina 24
Racordarea aparatului	Pagina 24
Pregătirea suprafeței de vopsit	Pagina 25
Pornire /oprire aparat	Pagina 25
Reglarea jetului de vopsea	Pagina 25
Reglarea cantității de vopsea	Pagina 25
Reglarea cantității de aer	Pagina 25

Curățare și întreținere Pagina 26**Service** Pagina 26**Garanție** Pagina 26**Înlăturare** Pagina 27**Traducerea declarație originale de conformitate / Producător** Pagina 27

Pidtol de vopsit cu aer comprimat PDFP 500 B2

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziția aparatului dumneavoastră. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizare conform scopului

Aparatul, ce funcționează cu aer comprimat, este prevăzut numai pentru aplicarea/pulverizarea vopselelor lucioase diluabile cu apă, emailului, grundurilor, lacurilor incolore, lacurilor de protecție a autovehiculelor, băițurilor, substanțelor de protecție a lemnului și plantelor, uleiurilor și substanțelor de dezinfecție. Aparatul nu se pretează la prelucrarea vopselelor de dispersie și cu latex, leșiilor, substanțelor de protecție ce conțin acizi, substanțelor granulate de stropit, cât și substanțelor vâscoase. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole de accidente grave. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare scopului nu preluăm responsabilitatea. Aparatul este prevăzut numai pentru uzul privat.

● Dotare

- 1 Aerisire
- 2 Capac recipient de curgere
- 3 Recipient de curgere
- 4 Șurubul limitatorului de cursă (reglarea cantității de vopsea)
- 5 Regulator pentru rotunjimea/lățimea jetului
- 6 Racord pentru aer comprimat

- 7 Regulator pentru cantitatea de aer
- 8 Manetă de acționare
- 9 Capul duzei
- 10 Ac
- 11 Arc
- 12 Perie
- 13 Filtru
- 14 Filet interior (recipient de curgere)

● Pachet de livrare

- 1 Pidtol de vopsit cu aer comprimat PDFP 500 B2
- 1 Rezervor de alimentare
- 1 Capac rezervor de alimentare
- 1 Periuță de curățat
- 1 Filter
- 1 Manual de utilizare

● Specificații tehnice

- Calitate de aer necesară: curățat, fără condensat și ulei
Consum de aer: max. 380 l/min
Presiune de lucru: max. 3 bari
Debit volum: tipic 130-160 ml/min.
Diametru duză: Ø 1,4 mm
Rezervor de alimentare: 500 ml
Vâscozitate recomandată: 18-23 DIN/sec.
Nivel presiune acustică: 72,1 dB(A)
Valoare măsurată conform EN 14462.

● Indicații de siguranță



AVERTISMENT! Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indi-

cațiilor de siguranță și instrucțiunilor poate cauza accidente grave și/sau daune materiale.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor!

⚠️ AVERTISMENT! FORȚE DE REcul!

La presiuni de lucru mari pot apărea forțe de recul, care în anumite condiții pot duce la periclitate prin solicitare permanentă.

⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ASFIXIERE!

La lucrul cu azot există pericol de asfixiere! De aceea, lucrați numai în spații bine aerisite!

⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE!

Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru admisă de 3 bari. Folosiți pentru reglarea presiunii de lucru un reductor de presiune.

- **PERICOL DE ACCIDENTARE! UTILIZARE ABUZIVĂ!** Nu direcționați aparatul către persoane și/sau animale.

- **PERICOL DE EXPLOZIE-/INCENDIU – FUMATUL INTERZIS!** Nu produceți scântei sau un foc deschis.

⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE!

Nu folosiți niciodată oxigen sau alte gaze inflamabile ca sursă de energie.

⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE!

Desprindeți mai întâi furtunul sursei de aer comprimat și înlăturați apoi furtunul de alimentare de la aparat. Astfel evitați o răsucire necontrolată respectiv un recul al furtunului de alimentare.

- **Pentru protecția personală folosiți echipamente corespunzătoare de protecție.** Purtați un echipament de protecție respiratorie cu filtru cu cărbune activ și ochelari de protecție.
- **Țineți copii și alte persoane la distanță în timpul utilizării aparatului.** Atunci când atenția vă este distrasă puteți pierde controlul asupra aparatului.
- Înainte de lucrările de reparație și întreținere cât și pauzelor de lucru și înaintea transportului, îndepărtați aparatul de la sursa de aer comprimat.
- La desprinderea cuplajului de furtun țineți furtunul bine cu mâna, pentru a împiedica accidentările cauzate de un furtun ce sare înapoi.
- **Aveți grijă la deteriorări.** Controlați aparatul înainte de punere în funcțiune cu privire la eventuale deteriorări. Dacă aparatul prezintă deteriorări nu are voie să fie pus în funcțiune în niciun caz.

- Nu îndoiiți furtunul aparatului. În caz contrar acesta poate fi deteriorat.
- Respectați indicațiile de siguranță ale producătorului substanței de stropit.
- **Fiți întotdeauna atent, aveți grijă la ceea ce faceți și lucrați în mod precaut. Nu folosiți niciun aparat atunci când, sunteți obosit, vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau unui tratament medical.**
- Nu îndepărtați plăcuțele de identificare – ele sunt componente de siguranță relevante ale aparatului.
- Dacă nu aveți experiență cu manipularea aparatului, urmați un curs de instruire referitor la manipularea nepericuloasă a aparatului.

● **Accesorii originale / - aparate auxiliare**

- **Folosiți numai accesorii și aparate auxiliare, care sunt menționate în manualul de utilizare.** Utilizarea altor accesorii decât cele menționate în manualul de utilizare, poate reprezenta un pericol de accidentare.

● **Indicații de siguranță pentru sistemele de pulverizare fină**

- **Mențineți zona de lucru curată, bine iluminată și liberă de recipiente de vopsea sau soluții, lavete sau alte materiale inflamabile.** Pericol posibil de autoaprindere. Țineți stingătoarele de incendii / aparatele de stingere funcționale disponibile în permanență.
- **Asigurați o aerisire bună în zona de stropit și suficient aer proaspăt în întreaga încăpere.** Soluțiile inflamabile, ce se evaporă, formează un mediu exploziv.
- **Nu stropiți și curățați cu substanțe, al căror punct de inflamare este sub 21 °C. Folosiți substanțe pe bază de apă, hidrocarburi cu volatilitate scăzută sau alte materiale similare.** Soluțiile volatile, formează un mediu exploziv.

- **Nu stropiți în zone de aprindere ca scântei statice de electricitate, flăcări deschise, flăcări de aprindere, obiecte fierbinți, motoare, țigarete și scântei cauzate de introducerea sau scoaterea cablurilor de curent sau apăsarea întrerupătoarelor.** Asemenea surse de scântei pot cauza o aprindere în mediul înconjurător.
- **Nu stropiți substanțe, despre care nu se știe dacă, reprezintă un pericol.** Substanțele necunoscute pot crea condiții periculoase.
- **Purtați echipament personal de protecție suplimentar, ca mănuși corespunzătoare de protecție și mască de protecție sau de protecție respiratorie în timpul stropirii sau manipulării substanțelor chimice.** Purtarea echipamentului de protecție corespunzător pentru condițiile respective, reduce expunerea la substanțele periculoase.
- **Nu stropiți către dvs., alte persoane sau animale. Țineți mâinile și celelalte părți ale corpului la distanță față de jetul de stropit.** Dacă jetul de stropit pătrunde prin piele, solicitați ajutorul unui medic. Substanțele de stropit pot pătrunde chiar și prin mănușile de protecție în pielea dvs. și pot fi injectate în corpul dvs.
- **Nu tratați o asemenea injecție ca o simplă tăiere. Un jet de mare presiune poate injecta substanțe toxice în corp și poate cauza accidente grave.** În cazul unei injecții în piele, solicitați imediat ajutorul unui medic.
- **Aveți grijă la eventualele pericole cauzate de substanța de stropit. Respectați marcările de pe rezervoare sau informațiile producătorului substanței de stropit, inclusiv instrucțiunea pentru folosirea echipamentului personal de protecție.** Indicațiile producătorului trebuie respectate, pentru a reduce riscul de accidente prin incendii, substanțe toxice, carcinogene etc.
- **Nu stropiți niciodată fără capul de duză montat.** Utilizarea unei duze speciale

detașabile cu cap corespunzător, reduce probabilitatea pătrunderii un jet de mare presiune prin piele și injectarea substanțelor toxice în corp.

● **Punere în funcțiune**

● **Caracteristici HVLP**

Acest aparat deține un sistem HVLP (High Volume Low Pressure). Acesta asigură o aplicare mărită de material (vopsea) la un consum mai mic.

Important: Nu depășiți presiunea de lucru de maxim 3 bari.

● **Racordarea aparatului**

- Produsul are voie să fie folosit numai cu aer comprimat curățat, fără condens și ulei și nu are voie să se depășească presiunea de lucru maximă admisă de 3 bari.
- Pentru a putea regla presiunea aerului, sursa de aer comprimat trebuie dotată cu un reductor de presiune (cu filtru).

Pentru utilizarea aparatului aveți nevoie de un furtun flexibil de aer comprimat cu un cuplaj rapid și o sursă de aer comprimat corespunzătoare.

Respectați indicațiile de deservire și siguranță ale sursei de aer comprimat și instrucțiunile speciale pentru prepararea vopselei.

Indicație: Aveți grijă la presiunea de lucru corectă.

○ presiune de lucru prea mare cauzează o distribuție fină puternică și o evaporare prea rapidă a lichidului. Suprafețele devin aspre și dezvoltă caracteristici de aderență proaste. Dacă presiunea de lucru este prea redusă, substanța de stropit nu este suficient pulverizată. Suprafețele ondulate și formarea stropilor sunt urmarea.

- Racordați furtunul de aer comprimat cu cuplajul rapid la racordul de aer comprimat **6** al aparatului. Blocajul are loc automat.
- Reglați presiunea de lucru la 3 bari la reductorul de presiune cu filtru al sursei de aer comprimat.

● Pregătirea suprafeței de vopsit

- Acoperiți bine mediul înconjurător al suprafeței de vopsit. Toate zonele neacoperite sau suprafețele se pot murdări în caz contrar.
- Asigurați ca suprafața de vopsit să fie curată, uscată și fără grăsimi.
- Înăspriți suprafețele netede și apoi înlăturați praful de șlefuire.

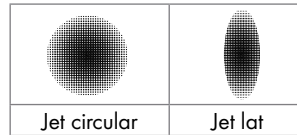
● Pornire / oprire aparat

Indicații de lucru:


- Așezați filtrul în pistol (vedeți fig. C).
 - Deschideți în timpul procesului de lucru dezaerarea **1**.
 - La diluare aveți grijă ca substanța de stropit și diluantul să corespundă. La utilizarea unei diluări incorecte se pot forma cheaguri și pistolul se poate înfunda.
 - Înșurubați rezervorul de alimentare **3** în sensul acelor de ceasornic pe pistol.
 - Umpleți substanța de stropit în rezervorul de alimentare **3** și înșurubați capacul **2**.
 - Țineți pistolul de stropit vopsea întotdeauna la aceeași distanță față de obiect. Distanța ideală de stropit este de cca. 15 cm.
 - Determinați reglările corespunzătoare printr-un test.
 - Nu porniți sau opriți aparatul deasupra suprafeței de vopsit, ci începeți și încheiați procesul de stropire cca. 10 cm în afara suprafeței de vopsit.
- Pentru pornirea aparatului apăsați declanșatorul **8** și mențineți-l apăsat.
 - Pentru oprirea aparatului eliberați declanșatorul **8** din nou.

● Reglarea jetului de vopsea


Aparatul deține reglări pentru un jet circular și un jet lat.



Reglarea jetului circular:

- Folosiți jetul circular de ex.: pentru suprafețe mici, colțuri și muchii.
- Întoarceți regulatorul **5** în sensul acelor de ceasornic .

Reglarea jetului lat:

- Folosiți jetul lat vertical și orizontal pentru suprafețe mai mari.
- Întoarceți regulatorul **5** contrar sensului acelor de ceasornic . Capul de duză **9** se poate regla continuu vertical și orizontal prin rotirea în poziția dorită.

● Reglarea cantității de vopsea

Indicație: Șurubul de blocare din față servește la limitarea domeniului de reglare al șurubului opritor de cursă **4**.

Mărirea cantității de vopsea:

- Întoarceți șurubul opritor de cursă **4** contrar sensului acelor de ceasornic.

Reducerea cantității de vopsea:

- Întoarceți șurubul opritor de cursă **4** în sensul acelor de ceasornic.

● Reglarea cantității de aer

Indicație: Se recomandă, să se înceapă cu o cantitate maximă de aer. Pentru aceasta deschideți reglarea cantității de aer **7** așa cum se descrie în următoarele „Mărirea cantității de aer” până la reglarea maximă.

Mărirea cantității de aer:

Indicație: mărirea cantității de aer se recomandă de obicei la o pulverizare prea aspră.

- Întoarceți reglarea cantității de aer [7] contrar sensului acelor de ceasornic.

Reducerea cantității de aer:

Indicație: reducerea cantității de aer se recomandă de obicei la o ceață de vopsea prea puternică.

- Întoarceți reglarea cantității de aer [7] în sensul acelor de ceasornic.

● Curățare și întreținere

Indicație: Este recomandată curățarea temeinică după fiecare utilizare pentru siguranță și funcționare. În caz contrar acul se poate înfunda și astfel nu mai este garantată funcționarea fără probleme a aparatului.

- În cazul operațiunilor de curățare purtați mănuși de protecție.
- Nu utilizați dizolvanți cu halogen pe bază de hidrocarbonați cu ar fi triclorometil, etil clorid etc., deoarece pot provoca reacții chimice cu anumite materiale ale pistolului de vopsit. Acest lucru poate provoca reacții periculoase.

⚠ ATENȚIE! Nu introduceți niciodată pistolul de vopsit complet în dizolvanț.

- După fiecare utilizare pulverizați diluant sau apă prin aparat (**doar în aer liber - pericol de explozie!**).
- Pentru a putea curăța carcasa, capul duzei [9] și găurile de pulverizare din interiorul acestuia, utilizați peria de curățare livrată sau folosiți o lavetă. Nu folosiți niciodată benzină, soluții sau substanțe de curățare, care atacă materialul plastic.
- Înșurubați apoi șurubul de sfârșit de cursă [4] rotindu-l în sens invers acelor ⤿ ceasornicului.
- Scoateți arcul [11].
- Îndepărtați acul [10] cu ajutorul unui clește (vedeți imag. A).
- Curățați cu griji acul [10] cu o perie [12], vedeți imaginea B.
- Introduceți din nou acul [10] în pistolul de vopsit.
- Introduceți arcul [11] pe capul acului [10].
- Înșurubați șurubul de sfârșit de cursă [4] prin rotirea C în sensul acelor ceasornicului.
- Înșurubați recipientul de curgere [3] în sens invers acelor ceasornicului ⤿ pe pistol.

- Scoateți filtrul [13] și curățați-l o o perie conform imaginii C.
- Curățați filetul interior [14] al recipientului de curgere [3] cu o perie de curățat (vedeți imag. D).
- Introduceți din nou filtrul în pistol (vedeți imag. C) și înșurubați recipientul de curgere [3] în sensul acelor ceasornicului C.
- Pentru protecția împotriva ruginii, după curățare puteți pulveriza cu ulei pentru mașina de cusut.
- Ungeți toate componentele mobile din când în când.
- După curățarea acului trebuie să ungeți filetul și garnitura de etanșare cu puțină vaselină.
- Nu utilizați agenți de ungere pe bază de silikon.
- Depozitați aparatele cu aer comprimat doar în spații uscate.

● Service

- **⚠ AVERTISMENT!** Dispuneți repararea aparatelor cu aer comprimat numai de către persoane calificate și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatelor.

Indicație: Piesele de schimb care nu sunt prezentate (ca de ex.: periile de cărbune, întrerupătoarele) se pot comanda de la Callcenter.

● Garanție

Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Aparatul a fost produs cu atenție și verificat înainte de livrare. Vă rugăm să păstrați bonul de casă ca dovadă de achiziție. În caz de o reclamație privind garanția, contactați telefonic punctul nostru de service. Doar astfel se poate asigura o transmitere gratuită a mărfii dvs.

Garanția este valabilă numai pentru defecte de material sau de fabricare, însă nu pentru deteriorări din cauza transportului, piese de uzură sau deteriorarea pieselor sensibile, ca de ex.: întrerupătoare sau

acumulatorare. Produsul este destinat numai uzului privat și nu celui comercial.

În caz de utilizare necorespunzătoare, supunerea la șocuri și alte intervenții, care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate de această garanție.

Durata de garanție nu se prelungește prin acordarea acesteia. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate. Defecțiunile sau lipsurile existente deja la achiziție trebuie anunțate imediat după despachetare, însă cel mai târziu după două zile de la data achiziției. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

RO

Service România

Tel.: 0800896637

e-mail: kompernass@lidl.ro

IAN 96898

● Înlăturare



Ambalajul este din materiale ecologice, care pot fi înlăturate în punctele locale de reciclare.

Posibilități de înlăturare ale produsului dvs. le puteți afla în localitatea dvs. sau la administrația locală.

Compatibilitate cu mediul înconjurător și înlăturarea materialelor:

- Vopselele, lacurile...sunt reziduuri speciale, care trebuie înlăturate în mod corespunzător.
- Respectați prevederile locale.
- Respectați indicațiile producătorului.
- Substanțele chimice dăunătoare mediului înconjurător nu au voie să ajungă în sol, apa pluvială și ape.
- De aceea, lucrările de stropire la marginea apelor sau zonelor adiacente ale acestora (bazin de intrare) nu sunt permise.

- La achiziționarea vopselelor, lacurilor... aveți grijă la compatibilitatea acestora cu mediul înconjurător.

● Traducerea declarației originale de conformitate / Producător CE

Noi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil documentație: Dl. Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, declarăm prin prezența că, acest produs corespunde următoarelor norme, documentelor normative și Directivelor CE:

Directiva referitoare la mașini (2006 / 42 / CE)

Norme aplicate armonizate

EN 1953:2013

Tip / Denumire aparat:

Pidtol de vopsit cu aer comprimat PDFP 500 B2

Date of manufacture (DOM): 05-2014

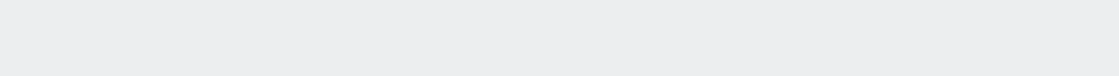
Număr serie: IAN 96898

Bochum, 31.05.2014

Semi Uguzlu

- Manager de calitate -

Ne rezervăm dreptul la modificări în sensul dezvoltării continue.



Увод

Употреба по предназначение.....	Страница 30
Елементи.....	Страница 30
Окомплектовка	Страница 30
Технически данни	Страница 30

Указания за безопасност..... Страница 30

Оригинални принадлежности / допълнителни инструменти.....	Страница 31
Указания за безопасна работа с диспергиращи системи.....	Страница 31

Въвеждане в експлоатация

HVLP качества	Страница 32
Свързване на уреда	Страница 32
Подготовка на повърхността за пръскане	Страница 33
Включване / изключване на уреда	Страница 33
Нагласяне струята на боята	Страница 33
Регулиране на количеството боя.....	Страница 33
Регулиране количеството на въздуха	Страница 34

Техническо обслужване и почистване..... Страница 34**Сервизно обслужване**..... Страница 35**Гаранция**..... Страница 35**Изхвърляне на уреда**..... Страница 35**Превод на оригиналната ЕО Декларация за съответствие / Производител**..... Страница 36

Пулверизатор за боя PDFP 500 B2

● Увод

Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

Пневматичният уред е предназначен само за нанасяне / пръскане на съдържащи разтворители и разрежими с вода лакове, грунд, лазурни и прозрачни лакове, бои за автомобили, байц, средства за защита на дървесина, препарати за растителна защита, масла и дезинфекциращи препарати. Уредът не е подходящ за работа с дисперсионни и латексови бои, основи, съдържащи киселини вещества за нанасяне на покрития, зърнести и съдържащи твърди частици материали, както и дисперсионни материали. Всяка друга употреба или изменение на уреда се считат за неправилни и крият значителни опасности от злополука. Не поемаме отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба. Уредът е предназначен само за домашно ползване.

● Елементи

- 1 Вентилационен отвор
- 2 Капак (горен резервоар)
- 3 Горен резервоар
- 4 Регулиращ ходов винт (регулиране на количеството боя)
- 5 Регулатор за кръгла / плоска струя
- 6 Конектор за въздух под налягане
- 7 Регулатор за количеството на въздуха

- 8 Пускова ръчка
- 9 Предпазител на дюзата
- 10 Игла
- 11 Пружина
- 12 Четка
- 13 Филтър
- 14 Вътрешна винтова резба (резервоар)

● Окомплектовка

- 1 пулверизатор за боя PDFP 500 B2
- 1 горен резервоар
- 1 капак за горния резервоар
- 1 почистваща четка
- 1 филтър
- 1 ръководство за експлоатация

● Технически данни

Необходимо
качество на въздуха: пречистен, обезмаслен и без кондензат

Консумация на въздух: макс. 380 l / min

Работно налягане: макс. 3 bar

Дебит: обичайно 130–160 ml / Min.

Големина на дюзата: \varnothing 1,4 mm

Горен резервоар: 500 ml

Препоръчителен вискозитет: 18–23 DIN / sec.

Ниво на звука: 72,1 dB(A)

Измерената стойност е определена съгласно EN 14462.

● Указания за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

Пропуските при спазване на указанията за безопасност и инструкциите могат да доведат до тежки наранявания и / или материални щети.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за по-нататъшни справки!

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РЕАКТИВНИ СИЛИ! При високо работно налягане могат да възникнат реактивни сили, които евентуално да доведат до рискове поради продължително натоварване.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ! При работа с азот съществува опасност от задушаване! Затова работете само в помещения с добра вентилация!

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Никога не превишавайте максимално допустимото работно налягане от 3 bar. За настройка на работното налягане използвайте редуктор.

■ **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! НЕРАЗРЕШЕНО ИЗПОЛЗВАНЕ!** Не насочвайте уреда към хора и/или животни.

■ **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ / ПОЖАР! ПУШЕНОТО ЗАБРАНЕНО!** Не допускайте искри и не палете открит огън.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Никога не използвайте кислород или други горими газове като източник на енергия.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Най-напред отделяйте маркуча от източника на въздух под налягане, и едва след това махайте захранващия маркуч от уреда. Така ще избегнете хаотичното въртене, съотв. реактивната сила на захранващия маркуч.

■ **За Вашата лична защита използвайте подходящи предпазни средства за тялото.** Носете противогаз с филтър с активен въглен и предпазни очила.

■ **Дръжте деца и други хора на разстояние, докато използвате уреда.** При отклоняване на вниманието може да загубите контрол над уреда.

■ Преди ремонти и дейности по поддръжката, както и преди прекъсване на работа, отделяйте уреда от източника на въздух под налягане.

■ При отделяне на съединителния маркуч го дръжте здраво в ръка, за да избегнете нара-

нявания, причинени от отскачащия назад маркуч.

■ **Внимавайте за евентуални повреди.**

Преди въвеждане в експлоатация проверявайте уреда за евентуални повреди. При признаци на неизправност уредът в никакъв случай не бива да се използва.

■ Не прегъвайте маркуча на уреда, иначе той може да се повреди.

■ Моля, спазвайте указанията за безопасност на производителя на течността за пръскане.

■ **Винаги бъдете внимателни в това, което вършите и подхождайте разумно към работата. Не използвайте уреда, ако сте уморени или сте под влияние на опиати, алкохол или лекарства.**

■ Не отстранявайте типовите табелки – те са части от уреда, които са важни за безопасността.

■ Ако нямате опит за боравене с уреда, трябва да бъдете обучен за безопасна работа.

● **Оригинални принадлежности / допълнителни инструменти**

■ **Използвайте само принадлежности и допълнителни инструменти, посочени в ръководството за експлоатация.**

Употребата на принадлежности, различни от препоръчаните в ръководството за експлоатация, може да представлява опасност от нараняване за Вас.

● **Указания за безопасна работа с диспергиращи системи**

■ **Поддържайте работното си място чисто, добре осветено и свободно от съдове с бои или разтворители, парцали и други запалими материали.**

Възможна е опасност от самовъзпламеняване. Поддържайте изправни пожарогасители на разположение по всяко време.

■ **Осигурявайте добра вентилация в зоната на пръскане и достатъчно**

свеж въздух в цялото помещение.

Изпаряващите се горими разредители създават взривоопасна среда.

- **Не пръскайте и не почиствайте с материали, чиято температура на възпламеняване е под 21 °C. Използвайте материали на водна основа, трудно изпаряващи се въглеродороди или подобни материали.** Лесно летливите разредители създават взривоопасна среда.
- **Не пръскайте в зони на запалими източници, като искри от статично електричество, открит пламък, горещи предмети, мотори, цигари и искри от включване и изключване на захранващи кабели или шалтери.** Подобни източници на искри могат да доведат до възпламеняване на средата.
- **Не пръскайте с материали, за които не е известно дали създават опасност.** Непознатите материали могат да създадат опасни условия.
- **При пръскане или при работа с химикали носете допълнителни лични предпазни средства като подходящи предпазни ръкавици и дихателна маска.** Носенето на предпазна екипировка за съответните условия ограничава излагането на вредни субстанции.
- **Не пръскайте срещу себе си, срещу други хора или животни. Дръжте ръцете си и другите части на тялото далеч от пръскащата струя.** Ако пръскащата струя нарани кожата Ви, потърсете незабавно лекарска помощ. Разпръскваното вещество може да нарани кожата дори през ръкавица и да премине в тялото Ви.
- **Не третирайте впръскването като обикновено порязване. Струята под високо налягане може да внесе в тялото отровни вещества и да доведе до сериозни наранявания.** Ако пръскащата струя проникне в кожата Ви, потърсете незабавно лекарска помощ.
- **Съобразявайте се с евентуалните опасности от разпръскването на веществото. Съобразявайте се с маркировките на тубата или информацията на**

производителя за него, включително изискванията за използване на лична предпазна екипировка. Указанията на производителя трябва да се спазват, за да се намали риска от пожар, както и от вреди чрез отрови, канцерогенни вещества и др.

- **Никога не пръскайте без монтиран предпазител на дюзата.** Използването на специални дюзи с подходящ предпазител намалява вероятността струята под високо налягане да нарани кожата и да вкара в тялото отровни вещества.

● Въвеждане в експлоатация

● HVLP качества

Този уред разполага с HVLP система (High Volume Low Pressure), която увеличава нанасянето на боята / материала при по-нисък разход.

Важно: Не превишавайте работното налягане от максимум 3 bar.

● Свързване на уреда

- Продуктът може да се използва само с пречистен и обезмаслен въздух под налягане без кондензат, и не бива да превишава максималното работно налягане на уреда от 3 bar.
- За да можете да регулирате въздушното налягане, източникът на въздуха под налягане трябва да има редуктор на (филтърното) налягане.

За работата с този уред ще Ви е необходим гъвкав пневматичен маркуч с бързодействащ съединител и подходящ източник на въздух под налягане.

Спазвайте указанията за работа и безопасност на източника на въздух под налягане и специалните указания за подготовка на боята.

Указание: Обърнете внимание на подходящото работно налягане. Прекалено високото работно налягане води до доста фино разпръскване и заедно с това до прекалено бързо изпаряване на течността. Повърхностите стават груби и по-

лучават лоши прилепващи свойства. От друга страна, ако работното налягане е прекалено ниско, боята няма да е достатъчно пулверизирана. В резултатът се стига до повърхности на вълни и образуване на капки.

- Свържете пневматичния маркуч с бързодействащия съединител с конектора за въздух под налягане [6] на уреда. Блокировката се извършва автоматично.
- Задайте работно налягане от 3 bar на редуктора на филтърното налягане на източника.

● Подготовка на повърхността за пръскане

- Покрийте старателно широка зона около повърхността за пръскане. Иначе всички непокрити площи и повърхности могат да бъдат замърсени.
- Уверете се, че повърхността за пръскане е чиста, суха и не мазна.
- Увеличете грапавостта на гладките повърхности чрез шлифование и след това отстранете праха.

● Включване / изключване на уреда

Указания за работа:

- Поставете филтъра в пистолета (виж фиг. С).
- По време на работа отворете вентилационния отвор [1].
- При разреждане обърнете внимание на съвместимостта между течността за пръскане и разреждителя. При употреба на неподходящ разреждител може да се образуват бучки, от които пистолета да се запуши.
- Завийте резервоара [3] върху пистолета по посока на часовниковата стрелка.
- Налейте течността за пръскане в резервоара [3] и завийте капака [2] здраво.
- Дръжте бояджийския пистолет винаги на еднакво разстояние от предмета. Идеалното разстояние за пръскане е около 15 cm.
- Определете съответните подходящи настройки чрез практиката.

- Не включвайте / изключвайте уреда над повърхността за пръскане, а започвайте и завършвайте процеса на пръскане на около 10 cm в страни от нея.

- За включване натиснете пусковата ръчка [8] и я дръжте натисната.
- За изключване освободете отново пусковата ръчка [8].

● Нагласяне струята на боята

Уредът има настройки за кръгла струя и плоска струя.



Нагласяне на кръглата струя:

- Кръглата струя използвайте например при малки повърхности, ъгли и ръбове.
- Завъртете регулатора [5] по посока на часовниковата стрелка ⌚.

Нагласяне на плоската струя:

- Плоската струя използвайте вертикално и хоризонтално при по-големи повърхности.
- Завъртете регулатора [5] обратно на часовниковата стрелка ↻.
- Предпазителят на дюзата [9] може да се нагласи без степени вертикално и хоризонтално чрез завъртане в желаната позиция.

● Регулиране на количеството боя

Указание: Предният фиксиращ винт служи за ограничаване обхвата на регулиране на ходовия винт [4].

Увеличаване на количеството боя:

- Завъртете регулиращия ходов винт [4] обратно на часовниковата стрелка.

Намаляване на количеството боя:

- Завъртете регулиращия ходов винт [4] по посока на часовниковата стрелка.

● Регулиране количеството на въздуха

Указание: Препоръчва се започване с максимално количество въздух. За целта отворете регулатора за количеството на въздуха [7] до край, както е описано по-долу в „Увеличаване количеството на въздуха“.

Увеличаване количеството на въздуха:

Указание: Увеличаване количеството на въздуха по принцип се препоръчва при твърде грубо пулверизиране.

- Завъртете регулатора [7] обратно на часовниковата стрелка.

Намаляване количеството на въздуха:

Указание: Намаляване количеството на въздуха по принцип се препоръчва при твърде фино пулверизиране.

- Завъртете регулатора [7] по посока на часовниковата стрелка.

● Техническо обслужване и почистване

Указание: Основното почистване след всяка употреба е много важно за безопасността и работата. В противен случай може да се запуши например иглата, с което вече не са гарантирани безупречните функции на уреда.

- При почистване носете подходящи предпазни ръкавици.
- Не използвайте халогенни разтворители, които съдържат въглеродородод – като трихлорметил, етилхлорид и т.н., тъй като те създават химични реакции с някои материали за бояджийския пистолет. Това може да доведе до опасни реакции.

⚠ ВНИМАНИЕ! Никога не потапяйте в разтворители целия бояджийски пистолет.

- След всяка употреба пръскайте с уреда разредител (**само на открито – опасност от експлозия!**) или вода.
- За почистване на корпуса, главата на дюзата [9] и намиращите се в нея разпръскащи отвори използвайте приложената четка или кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които повредят пластмасата.
- Първо развийте ограничителния винт [4] чрез въртене обратно на часовниковата стрелка ↻.
- Извадете пружината [11].
- Извадете иглата [10] с помощта на клещи (виж фиг. А).
- Внимателно почистете иглата [10] с четката [12], вижте също фиг. В.
- Поставете отново иглата [10] в пистолета за боядисване.
- Поставете пружината [11] върху края на иглата [10].
- Затегнете отново ограничителния винт [4] чрез въртене по посока на часовниковата стрелка ↻.
- Развийте резервоара [3] от пистолета обратно на часовниковата стрелка ↻.
- Извадете филтъра [13], както е представено на фигура С и го почистете с четката.
- Почистете с четката също и вътрешната винтова резба [14] на резервоара [3] (виж фиг. D).
- Поставете филтъра отново в пистолета (виж фиг. С) и завийте върху него резервоара [3] по посока на часовниковата стрелка ↻.
- За защита от ръжда може след почистването да впръскате масло за шевни машини.
- Смазвайте периодично всички движещи се части.
- След почистване на иглата резбата и уплътнението трябва леко да се смажат.
- Не използвайте смазочни средства, които съдържат силикон.
- Съхранявайте пневматичните уреди само в сухи помещения.

● Сервизно обслужване

- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Извършвайте ремонтите на пневматичните уреди само чрез квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира запазване безопасността на уредите.

Указание: Резервни части, които не са изброени (като напр. графитни четки, превключватели), можете да поръчвате в нашите кол центрове.

● Гаранция

За този уред получавате 3 години гаранция, считано от датата на покупката. Уредът е произведен с необходимото внимание и тестван добросъвестно. Моля, пазете касовата бележка като доказателство за покупката. В случай на гаранционно събитие се свържете по телефона с вашия сервиз. Само така може да се гарантира безплатно изпращане на вашия уред.

Гаранцията се отнася само за дефекти на материалите и фабрични дефекти, но не и за повреди, възникнали по време на транспорта, за износващи се части или повреди по чупливите части, например изключвател или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен за ваша лична употреба, но не и за употреба за стопански цели.

При зловредно и неправомерно отношение, употреба на сила и посегателство, които не са извършени от нашите сервизи, гаранцията отпада. Вашите законни права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният период не се удължава след извършени гаранционни услуги. Това се отнася и за подменени и ремонтирани части. За евентуални налични повреди в момента на покупката трябва да бъде съобщено веднага след разопаковането, но най-късно до два дни след датата на закупуване. След изтичане на гаранцията ремонтите се заплащат.

BG

Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 1114920

е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 96898

● Изхвърляне на уреда



Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете за рециклиране по местоживеене.

За възможностите за изхвърляне на непотребния уред се информирайте от вашата общинска или градска управа.

Екологична съвместимост и изхвърляне на материалите:

- Боите, лаковете... са вредни отпадъци, които трябва да се изхвърлят по съответния начин.
- Спазвайте местните разпоредби.
- Спазвайте указанията на производителя.
- Вредните за околната среда химикали не бива да попадат в почвата, подпочвените води или водните басейни.
- По тази причина не е позволено пръскане в близост до водни басейни или съседни на тях площи (водосборна област).
- При закупуване на бои, лакове... следете за тяхната екологична съвместимост.

● **Превод на оригиналната ЕО Декларация за съответствие / Производител СЕ**

Ние, KOMPENASS HANDELS GMBH, отговорно лице за документацията: г-н Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните норми, нормативни документи и ЕО-директиви:

**Директива за машините
(2006 / 42 / ЕС)**

Приложени хармонизирани норми
EN 1953:2013

Тип / Обозначение на продукта:
Пулверизатор за боя PDFP 500 B2

Date of manufacture (DOM): 05-2014
Сериен номер: IAN 96898

Bochum, 31.05.2014



Semi Uguzlu
- Мениджър по качеството -

Запазваме си правото на технически промени
с цел усъвършенстване на уреда.

Εισαγωγή

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	Σελίδα 38
Εξοπλισμός	Σελίδα 38
Περιεχόμενα παράδοσης	Σελίδα 38
Τεχνικά στοιχεία	Σελίδα 38

Υποδείξεις ασφάλειας..... Σελίδα 38

Αυθεντικά εξαρτήματα / πρόσθετες συσκευές	Σελίδα 39
Υποδείξεις ασφάλειας για συστήματα ψεκασμού ακριβείας	Σελίδα 39

Θέση σε λειτουργία

Ιδιότητες HVLP	Σελίδα 40
Σύνδεση συσκευής	Σελίδα 40
Προετοιμασία επιφάνειας ψεκασμού	Σελίδα 41
Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση συσκευής	Σελίδα 41
Ρύθμιση ακτινοβολίας χρώματος	Σελίδα 41
Ρύθμιση ποσότητας χρώματος	Σελίδα 41
Ρύθμιση ποσότητας αέρα	Σελίδα 42

Συντήρηση και καθαρισμός..... Σελίδα 42**Σέρβις**..... Σελίδα 42**Εγγύηση**..... Σελίδα 43**Απόσυρση**..... Σελίδα 43**Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης / Κατασκευαστή**..... Σελίδα 44

Πιστολι βαφης αερος PDFP 500 B2

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η συσκευή που λειτουργεί με πεπιεσμένο αέρα είναι κατάλληλη για επαλειφή/ψεκασμό χρωμάτων που περιέχουν διαλύτες και είναι υδατοδιαλυτά, βερνικιών, ασαριών, προστατευτικών, χρωμάτων αυτοκινήτων, επιχρισμάτων, προστατευτικών μέσων ξύλου, παρασιτοκτόνων, λαδιών και απολυμαντικών μέσων. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επεξεργασία χρωμάτων διασποράς και πλαστικών χρωμάτων, βάσεων, επικαλυπτικών ουσιών που περιέχουν οξέα, υλικό ψεκασμού με κόκκους και σωματίδια και υλικά που δεν ψεκάζονται και στάζουν. Οποιαδήποτε άλλη χρήση της συσκευής θεωρείται ως μη ορθή και εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση. Η συσκευή έχει προβλεφθεί μόνο για την ιδιωτική χρήση.

● Εξοπλισμός

- 1 Εξαερισμός
- 2 Καπάκι δοχείου ροής
- 3 Δοχείο ροής
- 4 Πιστόνι θερματικού κοχλία (ρύθμιση ποσότητας χρώματος)
- 5 Ρυθμιστής για στρογγυλή/φαρδιά δέσμη
- 6 Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα

- 7 Ρυθμιστής για ρύθμιση ποσότητας αέρα
- 8 Σκανδάλη
- 9 Κεφαλή ακροφυσίου
- 10 Βελόνα
- 11 Ελατήριο
- 12 Βούρτσα
- 13 Φίλτρο
- 14 Εσωτερικό σπείρωμα βίδας (δοχείο ροής)

● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 πιστολι βαφης αερος PDFP 500 B2
- 1 δοχείο υγρού
- 1 καπάκι δοχείου υγρού
- 1 βούρτσα καθαρισμού
- 1 φίλτρο
- 1 οδηγίες χειρισμού

● Τεχνικά στοιχεία

Απαραίτητη ποιότητα αέρα:	καθαρός, χωρίς συμπύκνωμα και λάδι
Κατανάλωση αέρα:	μέγ. 380 l/min
Πίεση εργασίας:	μέγ. 3 bar
Ροή όγκου:	τυπικά 130-160 ml/min
Μέγεθος ακροφυσίου:	Ø 1,4 mm
Δοχείο υγρού:	500 ml
Συνιστώμενη ιξότητα:	18-23 DIN / δευτ.
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	72,1 dB(A)
Υπολογισμένες τιμές εξακριβώνονται σύμφωνα με EN 14462.	

● Υποδείξεις ασφάλειας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αδυναμία τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και/ή υλικές φθορές.

Διαφυλαξτε όλες τις υποδείξεις Ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

- ▲ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΥΝΑΜΕΙΣ ΑΝΑΚΡΟΥΣΗΣ!** Σε περίπτωση υψηλών πιέσεων εργασίας ίσως προκύψουν δυνάμεις ανάκρουσης, οι οποίες κάτω από ορισμένες συνθήκες ίσως προκαλέσουν κινδύνους λόγω διαρκούς καταπόνησης.
- ▲ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΝΙΓΜΟΥ!** Κατά τις εργασίες με άζωτο, υπάρχει κίνδυνος πνιγμού! Συνεπώς εργαστείτε σε καλά αεριζόμενους χώρους!
- ▲ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Απαγορεύεται η υπέρβαση της μέγιστης, επιτρεπόμενης πίεσης εργασίας 3 bar. Για τη ρύθμιση της πίεσης εργασίας χρησιμοποιήστε μειωτήρα πίεσης.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! ΜΗ ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ!** Μην κατευθύνετε τη συσκευή πάνω σε ανθρώπους και /ή ζώα.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ / ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ – ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΤΟ ΚΑΠΝΙΣΜΑ!** Απαγορεύεται η ανάφλεξη σπινθήρων ή ανοιχτής φλόγας.
- ▲ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση οξυγόνου ή άλλων εύφλεκτων αερίων ως πηγή ενέργειας.
- ▲ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Λύστε το λάστιχο από την πηγή πεπιεσμένου αέρα και απομακρύνετε στη συνέχεια το λάστιχο τροφοδοσίας από τη συσκευή. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγετε ανεξέλεγκτο τύλιγμα ή ανάκρουση του λάστιχου τροφοδοσίας.
- **Χρησιμοποιήστε για την προσωπική σας προστασία κατάλληλα προστατευτικά μέσα σώματος.** Φοράτε πάντα αναπνευστική μάσκα με φίλτρο ενεργού άνθρακα και προστατευτικά γυαλιά.
- **Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από τη συσκευή κατά τη διάρκεια χρήσης.** Σε περίπτωση μη τήρησης ίσως χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από τις πηγές πεπιεσμένου αέρα πριν από τις εργασίες επιδιόρθωσης και συντήρησης καθώς και πριν από τα διαλείμματα εργασίας και τη μεταφορά.
- Κρατήστε κατά την ενεργοποίηση του συμπλέκτη το λάστιχο σταθερά στο χέρι, προς αποφυγή

τραυματισμών από λάστιχο που δημιουργεί φαινόμενο ανάκρουσης.

- **Προσέξτε για βλάβες.** Ελέγξτε τη συσκευή πριν από τη θέση σε λειτουργία για τυχόν βλάβες. Σε περίπτωση που η συσκευή παρουσιάζει βλάβες, απαγορεύεται αυστηρά να μπαίνει σε λειτουργία.
- Μην λυγίζετε ποτέ το λάστιχο συσκευής. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί φθορά σε αυτό.
- Παρακαλούμε λάβετε υπόψη τις οδηγίες ασφάλειας κατασκευαστή του προϊόντος ψεκασμού.
- **Επιδείξτε μεγάλη προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και δείξτε ιδιαίτερη συναίνεση στην εργασία.** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είσαστε συγκεντρωμένοι ή όταν νοιώθετε κούραση ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Μην απομακρύνετε τις πινακίδες τύπου – αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της συσκευής που αφορά στην ασφάλεια.
- Σε περίπτωση που δεν έχετε εμπειρία στο χειρισμό της συσκευής, πρέπει να εκπαιδευτείτε σχετικά με τον ακίνδυνο χειρισμό.

● Αυθεντικά εξαρτήματα / πρόσθετες συσκευές

- **Χρησιμοποιήστε τα εξαρτήματα και τις πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.** Η χρήση άλλων εξαρτημάτων από αυτά που προτείνονται μέσα στις οδηγίες χρήσης μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.
- **Υποδείξεις ασφάλειας για συστήματα ψεκασμού ακριβείας**
 - **Διατηρήστε το χώρο εργασίας καθαρό, καλά φωτιζόμενο και χωρίς δοχεία χρώματος ή διαλυτικών, πανιά και άλλα εύφλεκτα υλικά.** Πιθανός κίνδυνος ακαριαίας ανάφλεξης. Έχετε πάντα σε ετοιμότητα

λειτουργικούς πυροσβεστήρας/ συσκευής κατάσβεσης.

- **Φροντίστε για καλό αερισμό εντός του χώρου ψεκασμού και επαρκή φρέσκο αέρα σε ολόκληρο το χώρο.** Οι αναθυμιάσεις εύφλεκτων διαλυτικών μέσων δημιουργούν εκρηκτικό περιβάλλον.
- **Απαγορεύεται ο ψεκασμός και ο καθαρισμός με υλικά, των οποίων το σημείο ανάφλεξης είναι μικρότερο από 21 ° C.** Χρησιμοποιήστε υλικά που έχουν ως βάση το νερό, μη πτητικούς υδρογονάνθρακες ή παρόμοια υλικά. Οι αναθυμιάσεις πτητικών διαλυτικών μέσων δημιουργούν εκρηκτικό περιβάλλον.
- **Απαγορεύεται ο ψεκασμός εντός του χώρου πηγών ανάφλεξης όπως είναι στατική ηλεκτρικοί σπινθήρες, ανοιχτές φλόγες, φλόγες ανάφλεξης, υπέρθερμα αντικείμενα, κινητήρες, τσιγάρα και σπινθήρες από σύνδεση και αποσύνδεση ηλεκτρικών καλωδίων ή το χειρισμό διακοπών.** Τέτοιου είδους πηγές ανάφλεξης ίσως προκαλέσουν ανάφλεξη στο περιβάλλον.
- **Απαγορεύεται ο ψεκασμός υλικών, για τα οποία άγνωστη είναι η πιθανότητα κινδύνου που ενδεχομένως προκαλέσουν.** Τα άγνωστα υλικά ίσως δημιουργήσουν επικίνδυνες συνθήκες.
- **Φοράτε πρόσθετο, προσωπικό, προστατευτικό εξοπλισμό όπως κατάλληλα γάντια και αναπνευστική μάσκα κατά τον ψεκασμό ή το χειρισμό χημικών ουσιών.** Κατά τη χρήση προστατευτικού εξοπλισμού για ορισμένες καταστάσεις μειώνει την έκθεση σε επικίνδυνες ουσίες.
- **Μην ψεκάσετε προς το μέρος σας, πάνω σε άλλα άτομα ή ζώα. Κρατήστε τα χέρια σας και όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από την ακτινοβολία ψεκασμού.** Σε περίπτωση που η ακτινοβολία ψεκασμού εισέρθει στο δέρμα, καλέστε σε ιατρική βοήθεια. Το υλικό ψεκασμού μπορεί να διαπεράσει το γάντι και να εισχωρήσει στο δέρμα και να ψεκαστεί στο σώμα σας.
- **Μην αντιμετωπίζεται το ψεκασμό ως ένα απλό κόψιμο. Η ακτινοβολία υψηλής πίεσης μπορεί να ψεκάσει στο σώμα**

τοξίνες και να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Σε περίπτωση ψεκασμού του δέρματος, καλέστε άμεσα σε ιατρική βοήθεια.

- **Επιδείξτε προσοχή για λοιπούς κινδύνους του υλικού ψεκασμού. Λάβετε υπόψη τις σημάνσεις πάνω στα δοχεία και τις πληροφορίες κατασκευαστή του υλικού ψεκασμού, καθώς και τις απαιτήσεις για χρήση προσωπικού, προστατευτικού εξοπλισμού.** Πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες κατασκευαστή, ούτως ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών που οφείλονται σε πυρκαγιά, καρκινογόνες ουσίες κ.τ.λ.
- **Απαγορεύεται αυστηρά ο ψεκασμός χωρίς συναρμολογημένη κεφαλή ακροφυσίου.** Η χρήση ενός ειδικού σετ ακροφυσίου με κατάλληλη κεφαλή ακροφυσίου μειώνει την πιθανότητα ψεκασμού ακτινοβολίας υψηλής πίεσης στο δέρμα και εισχώρησης τοξινών μέσα στο σώμα

● Θέση σε λειτουργία

● Ιδιότητες HVLP

Η συσκευή αυτή διαθέτει ένα σύστημα HVLP (High Volume Low Pressure (Μεγάλος Όγκος Μικρή Πίεση)). Φροντίζει για αυξημένη επάλειψη υλικού (χρώματος) με μικρή κατανάλωση.

Σημαντικό: Απαγορεύεται αυστηρά η υπέρβαση της πίεσης εργασίας των 3 bar το πολύ.

● Σύνδεση συσκευής

- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με καθαρό πεπιεσμένο αέρα, χωρίς συμπύκνωμα και λάδι και δεν πρέπει να υπερβαίνει τη μέγιστη πίεση εργασίας των 8 bar στη συσκευή.
- Για να μπορέσετε να ρυθμίσετε τον πεπιεσμένο αέρα, πρέπει η πηγή πεπιεσμένου αέρα να έχει εξοπλιστεί με ένα (φίλτρο) μειωτήρα πίεσης.

Για τη λειτουργία της παρούσας συσκευής θα χρειαστεί ένα εύκαμπτο λάστιχο πεπιεσμένο αέρα με ταχυσύνδεσμο και μία κατάλληλη πηγή πεπιεσμένου αέρα.

Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας της πηγής πεπιεσμένου αέρα και τις ειδικές οδηγίες για την προετοιμασία χρώματος.

Υπόδειξη: Λάβετε υπόψη σας την ορθή πίεση εργασίας. Η πολύ μεγάλη πίεση εργασίας οδηγεί σε αυξημένη κατανομή και συνοδεύεται από γρήγορη εξάτμιση υγρού. Οι επιφάνειες δεν είναι λείες και δημιουργούνται άσχημες ιδιότητες κόλλησης. Αν από την άλλη η πίεση εργασίας είναι πολύ μικρή, δεν λαμβάνει χώρα επαρκής ψεκασμός υλικού χρώματος. Το αποτέλεσμα αυτού είναι να δημιουργηθούν κυματοειδείς επιφάνειες και σταγόνες.

- Συνδέστε το λάστιχο πεπιεσμένου αέρα με τον ταχυσύνδεσμο στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα [6] της συσκευής. Η ασφάλιση λαμβάνει χώρα αυτόματα.
- Ρυθμίστε το μειωτήρα πίεσης φίλτρου της πηγής πεπιεσμένου αέρα σε πίεσης εργασίας της τάξης των 3 bar.

● Προετοιμασία επιφάνειας ψεκασμού

- Καλύψτε το περιβάλλον της επιφάνειας ψεκασμού καλά. Σε διαφορετική περίπτωση, όλες οι επιφάνειες που δεν έχουν καλυφθεί θα λερωθούν.
- Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια ψεκασμού είναι καθαρή, στεγνή και χωρίς ίχνη λιπαρότητας.
- Τρίψτε τις λείες επιφάνειες και απομακρύνετε τη λεπτή σκόνη.

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση συσκευής

Υποδείξεις εργασίας:

- Εισάγετε το φίλτρο στο πιστόλι (β. Εικ. C).
- Κατά τη διάρκεια διαδικασίας εργασίας ανοίξτε τη διάταξη εξαερισμού [1].
- Φροντίστε κατά τη διάλυση, ώστε το υλικό ψεκασμού να συμφωνεί με το διαλυτικό. Σε περίπτωση χρήσης εσφαλμένου διαλυτικού ίσως σχηματιστούν σβόλοι και η συνέπεια αυτού είναι το μπλοκάρισμα του πιστολιού.
- Βιδώστε το δοχείο υγρού [3] στο πιστόλι δεξιόστροφα.

- Γεμίστε το υλικό ψεκασμού μέσα στο δοχείο υγρού [3] και βιδώστε το καπάκι [2].
- Κρατάτε πάντα το πιστόλι ψεκασμού χρώματος σε ίδια απόσταση από το αντικείμενο. Η ιδανική απόσταση ψεκασμού ανέρχεται σε περ. 15 cm.
- Εξακριβώστε τις εκάστοτε κατάλληλες ρυθμίσεις με μία δοκιμή.
- Μην ενεργοποιείται/ απενεργοποιείται τη συσκευή πάνω από την επιφάνεια ψεκασμού, αλλά ξεκινήστε και τερματίστε τη διαδικασία ψεκασμού περ. 10 cm εκτός της επιφάνειας ψεκασμού.


- Για ενεργοποίηση πατήστε τη σκανδάλη [8] και κρατήστε την πατημένη.
- Για να ολοκληρώσετε τη λειτουργία, αφήστε ελεύθερη τη σκανδάλη [8].

● Ρύθμιση ακτινοβολίας χρώματος


Η συσκευή διαθέτει ρυθμίσεις για κυκλική ακτινοβολία και πλατιά ακτινοβολία.



Ρύθμιση κυκλικής ακτινοβολίας:

- Χρησιμοποιήστε για παράδειγμα την κυκλική ακτινοβολία σε μικρές επιφάνειες, γωνίες και ακμές.
- Στρέψτε το ρυθμιστή [5] δεξιόστροφα .

Ρύθμιση πλατιάς ακτινοβολίας:

- Χρησιμοποιήστε για παράδειγμα την πλατιά ακτινοβολία σε μεγάλες κάθετες και οριζόντιες επιφάνειες.
- Στρέψτε το ρυθμιστή [5] αριστερόστροφα . Η κεφαλή ακροφυσίου [9] μπορεί να ρυθμιστεί σε κάθετη και οριζόντια θέση στρέφοντας στην επιθυμητή θέση αδιαβάθμητα.

● Ρύθμιση ποσότητας χρώματος

Υπόδειξη: Η μεγάλη βίδα ασφάλισης χρησιμεύει στον περιορισμό του τομέα ρύθμισης τερματικού κοχλία [4].

Αύξηση ποσότητας χρώματος:

- Στρέψτε τον τερματικό κοχλία [4] αριστερόστροφα.

Μείωση ποσότητας χρώματος:

- Στρέψτε τον τερματικό κοχλία [4] δεξιόστροφα.

● Ρύθμιση ποσότητας αέρα

Υπόδειξη: Προτείνουμε να ξεκινήσετε με τη μέγιστη ποσότητα αέρα. Για το σκοπό αυτό ανοίξτε τη ρύθμιση ποσότητας αέρα [7] με τον τρόπο που περιγράφεται παρακάτω σε „Αύξηση ποσότητας αέρα“ έως τη μέγιστη ρύθμιση.

Αύξηση ποσότητας αέρα:

Υπόδειξη: Η αύξηση ποσότητας αέρα προτείνεται κατά κανόνα σε περίπτωση μεγάλου ψεκασμού.

- Στρέψτε τη ρύθμιση ποσότητας αέρα [7] αριστερόστροφα.

Μείωση ποσότητας αέρα:

Υπόδειξη: Η μείωση ποσότητας αέρα προτείνεται κατά κανόνα σε περίπτωση πολύ μεγάλου νέφους χρώματος.

- Στρέψτε τη ρύθμιση ποσότητας αέρα [7] δεξιόστροφα.

● Συντήρηση και καθαρισμός

Οδηγία: Ο βασικός καθαρισμός μετά από κάθε χρήση είναι πάρα πολύ σημαντικός για την ασφάλεια και την λειτουργία.

Σε άλλη περίπτωση βουλώνει παραδείγματος χάρη η βελόνα και δεν εξασφαλίζονται πλέον οι τέλειες λειτουργίες της συσκευής.

- Κατά τις εργασίες καθαρισμού φορέστε κατάλληλα προστατευτικά γάντια.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα που περιέχουν υδρογονάνθρακες όπως τριχλωρομεθύλιο, αιθυλοχλωρίδιο, κτλ., επειδή μπορεί να εισέλθουν σε χημικές αντιδράσεις με ορισμένα υλικά του πιστολιού χρωμάτων. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες αντιδράσεις.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Ποτέ μην τοποθετείτε το πιστόλι χρωμάτων πλήρως σε διαλυτικό μέσο.

- Ψεκάστε μετά από κάθε χρήση αραιωτικό μέσο **(μόνο σε ανοιχτό χώρο-κίνδυνος έκρηξης!)** ή νερό μέσω της συσκευής.
- Για να καθαρίσετε το περίβλημα, την κεφαλή ακροφυσίου [9] και τις σπές ψεκασμού που βρίσκονται εντός, χρησιμοποιείτε την εσωκλειόμενη βούρτσα καθαρισμού ή ένα πανί. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικά μέσα ή καθαριστικά που καταστρέφουν τα πλαστικά.
- Ξεβιδώστε πρώτα το πιστόνι τερματικού κοχλία [4] μέσω αριστερόστροφης περιστροφής ⤿.
- Αφαιρέστε το ελατήριο [11].
- Αφαιρέστε την βελόνα [10] με την βοήθεια μιας πένσας (β. Εικ. Α).
- Καθαρίστε την βελόνα [10] προσεκτικά με την βούρτσα [12], βλέπετε επίσης την εικόνα Β.
- Εισάγετε την βελόνα [10] πάλι στο πιστόλι χρώματος.
- Εισάγετε το ελατήριο [11] στο άκρο της βελόνας [10].
- Σφίξτε πάλι το πιστόνι τερματικού κοχλία [4] μέσω δεξιόστροφης περιστροφής ⚙.
- Ξεβιδώστε το δοχείο ροής [3] από το πιστόλι ⤿ αριστερόστροφα.
- Αφαιρέστε το φίλτρο [13] όπως παρουσιάζεται στην εικόνα C και καθαρίστε το με την βούρτσα καθαρισμού.
- Καθαρίστε επίσης το εσωτερικό σπείρωμα βίδας [14] του δοχείου ροής [3] με την βούρτσα καθαρισμού (β. Εικ. D).
- Εισάγετε πάλι το φίλτρο στο πιστόλι (β. Εικ. C) και βιδώστε πάλι σφιχτά το δοχείο ροής [3] ⚙ δεξιόστροφα.
- Για αντισκωριακή προστασία μπορείτε να ψεκάσετε μετά τον καθαρισμό λάδι ραπτομηχανής.
- Λαδώνετε όλα τα κινούμενα μέρη ενίοτε.
- Μετά τον καθαρισμό της βελόνας πρέπει να γίνει περιποίηση του σπειρώματος και το στεγανωτικό με λίπος.
- Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικό που περιέχει σιλικόνη.
- Αποθηκεύετε την συσκευή πεπιεσμένου αέρα μόνο σε στεγνούς χώρους.

● Σέρβις

- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την επιδιόρθωση των συσκευών που λει-

τουργούν με πεπεισμένο αέρα μόνο σε εκπαιδευμένο, ειδικό προσωπικό που χρησιμοποιεί αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας των συσκευών.

Υπόδειξη: Μπορείτε να παραγγείλετε μη-παρουσιά-ζομενα ανταλλακτικά (όπως π.χ. καρβουνάκια, δι-ακόπτες) από το τηλεφωνικό μας κέντρο.

● Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

GR

Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019

(0,03 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.gr

IAN 96898

CY

Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

e-mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 96898

● Απόσυρση



Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που σέβονται το περιβάλλον. Αποσύρετέ τη με τη βοήθεια των κατά τόπους υπηρεσιών ανακύκλωσης.

Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διαχείριση κοινότητας ή πόλης σας.

Συμβατότητα με το περιβάλλον και απόσυρση υλικού

- Τα χρώματα, οι λάκες... αποτελούν ειδικά απορρίμματα, τα οποία πρέπει να αποσύρονται κατάλληλα.
- Λάβετε υπόψη σας τις τοπικές διατάξεις.
- Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις του κατασκευαστή.
- Τα χημικά που βλάπτουν το περιβάλλον δεν πρέπει να καταλήγουν στη γη, στα υπόγεια ύδατα ή στο υδάτινο περιβάλλον.
- Ως εκ τούτου απαγορεύεται ο ψεκασμός στις ακτές υδάτινων περιβάλλοντων ή σε γειτονικές επιφάνειες (λεκάνη απορροής).
- Κατά την αγορά χρωμάτων, λακών... προσέξτε τη συμβατότητα με το περιβάλλον.

● **Μετάφραση της πρωτότυπης
δήλωσης συμμόρφωσης /
Κατασκευαστή CE**

Εμείς, η εταιρία KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος εγγράφων: Κύριος Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, δηλώνουμε με το παρόν ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα, κανονιστικά έγγραφα και οδηγίες ΕΚ:

**Οδηγία μηχανημάτων
(2006 / 42 / EC)**

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 1953:2013

Τύπος / χαρακτηρισμός συσκευής:
Πιστολι βαφης αερος PDFP 500 B2

Date of manufacture (DOM): 05-2014
Αριθμός σειράς: IAN 96898

Bochum, 31.05.2014



Semi Uguzlu
- Διαχειριστής ποιότητας -

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών στα πλαίσια της τεχνικής εξέλιξης.

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 46
Ausstattung	Seite 46
Lieferumfang.....	Seite 46
Technische Daten	Seite 46

Sicherheitshinweise..... Seite 46

Originalzubehör / -zusatzgeräte	Seite 47
Sicherheitshinweise für Feinsprühsysteme.....	Seite 47

Inbetriebnahme

HVLP-Eigenschaften.....	Seite 48
Gerät anschließen.....	Seite 48
Sprühfläche vorbereiten	Seite 49
Gerät ein- / ausschalten	Seite 49
Farbstrahl einstellen	Seite 49
Farbmenge regulieren.....	Seite 49
Luftmenge regulieren.....	Seite 49

Wartung und Reinigung..... Seite 50**Service**..... Seite 50**Garantie**..... Seite 50**Entsorgung**..... Seite 51**Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller**..... Seite 52

Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 B2

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das druckluftbetriebene Gerät ist nur bestimmt zum Auftragen / Zerstäuben von lösemittelhaltigen und wasserverdünnbaren Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, Klarlacken, Kraftfahrzeug-Decklacken, Beizen, Holzschutzmitteln, Pflanzenschutzmitteln, Ölen und Desinfektionsmitteln. Das Gerät ist nicht geeignet zum Verarbeiten von Dispersions- und Latexfarben, Laugen, säurehaltigen Beschichtungstoffen, körnigem und körperhaltigem Sprühmaterial sowie spritz- und tropfgehemmten Materialien. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

● Ausstattung

- 1 Entlüftung
- 2 Deckel Fließbecher
- 3 Fließbecher
- 4 Hubanschlagschraube (Farbmengenregulierung)
- 5 Regler für Rund- / Breitstrahl
- 6 Druckluftanschluss

- 7 Regler zur Luftmengenregulierung
- 8 Abzughebel
- 9 Düsenkopf
- 10 Nadel
- 11 Feder
- 12 Bürste
- 13 Filter
- 14 inneres Schraubgewinde (Fließbecher)

● Lieferumfang

- 1 Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 B2
- 1 Fließbecher
- 1 Deckel für Fließbecher
- 1 Reinigungsbürste
- 1 Filter
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

- Benötigte Luftqualität: gereinigt, kondensat- und ölfrei
- Luftverbrauch: max. 380 l / min
- Arbeitsdruck: max. 3 bar
- Volumendurchfluß: typisch 130 - 160 ml / min.
- Düsengröße: Ø 1,4 mm
- Fließbecher: 500 ml
- Empfohlene Viskosität: 18 - 23 DIN / Sec.
- Schalldruckpegel: 72,1 dB(A)
- Messwert ermittelt entsprechend EN 14462.

● Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

⚠️ WARNUNG! RÜCKSTOSSKRÄFTE!

Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.

⚠️ WARNUNG! ERSTICKUNGSGEFAHR!

Beim Arbeiten mit Stickstoff besteht Erstickungsgefahr! Arbeiten Sie daher nur in gut belüfteten Räumen!

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 3 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.

- **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCHLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.

- **EXPLOSIONS- / BRANDGEFAHR! RAUCHEN VERBOTEN!** Entzünden Sie keine Funken oder offenes Feuer.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.

- **Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel.** Tragen Sie einen Atemschutz mit Aktivkohlefilter und eine Schutzbrille.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- **Achten Sie auf Beschädigung.** Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät

Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Spritzgutes.
- **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie kein Gerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
- Entfernen Sie keine Typenschilder - sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

● **Originalzubehör / -zusatzgeräte**

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● **Sicherheitshinweise für Feinsprühsysteme**

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien.** Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher / Löschergeräte zu jeder Zeit verfügbar.
- **Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum.** Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- **Sprühen und reinigen Sie nicht mit Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen**

- oder ähnlichen Materialien.** Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- **Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern.** Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.
 - **Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen.** Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
 - **Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien.** Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
 - **Sprühen Sie nicht auf sich selbst, auf andere Personen oder Tiere. Halten Sie Ihre Hände und sonstige Körperteile fern vom Sprühstrahl.** Falls der Sprühstrahl die Haut durchdringt, nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch. Das Sprühgut kann selbst durch einen Handschuh hindurch die Haut durchdringen und in Ihren Körper eingespritzt werden.
 - **Behandeln Sie eine Einspritzung nicht als einfachen Schnitt. Ein Hochdruckstrahl kann Giftstoffe in den Körper einspritzen und zu ernsthaften Verletzungen führen.** Im Falle einer Hauteinspritzung nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.
 - **Geben Sie acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung.** Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch

Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.

- **Sprühen Sie niemals ohne montierten Düsenkopf.** Die Verwendung eines speziellen Düseneinsatzes mit dem passenden Düsenkopf vermindert die Wahrscheinlichkeit, dass ein Hochdruckstrahl die Haut durchdringt und Gifte in den Körper einspritzt.

● Inbetriebnahme

● HVLP-Eigenschaften

Dieses Gerät verfügt ein HVLP-System (High Volume Low Pressure). Es sorgt für einen erhöhten (Farb-) Materialauftrag bei geringerem Verbrauch.


Wichtig: Überschreiten Sie nicht den Arbeitsdruck von maximal 3 bar.

● Gerät anschließen

- Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 3 bar am Gerät nicht überschreiten.
- Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

Sie benötigen zum Betrieb dieses Geräts einen flexiblen Druckluftschlauch mit Schnellkupplung und eine entsprechende Druckluftquelle. Beachten Sie die Bedien- und Sicherheitshinweise der Druckluftquelle und besondere Anweisungen zur Farbenaufbereitung.

Hinweis: Achten Sie auf den richtigen Arbeitsdruck. Zu hoher Arbeitsdruck führt zu starker Feinverteilung und bringt eine zu schnelle Flüssigkeitsverdunstung mit sich. Die Oberflächen werden rau und entwickeln schlechte Hafteigenschaften. Ist der Arbeitsdruck hingegen zu niedrig, wird das Farbmaterial nicht ausreichend zerstäubt. Wellige Oberflächen und Tropfenbildung sind die Folge.

- Schließen Sie den Druckluftschlauch mit Schnellkupplung am Druckluftanschluss  des Gerätes an. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

- Stellen Sie am Filterdruckminderer der Druckluftquelle den Arbeitsdruck auf 3 bar ein.

● Sprühfläche vorbereiten

- Decken Sie die Umgebung der Sprühfläche weiträumig und gründlich ab. Alle nicht abgedeckten Flächen oder Oberflächen können sonst verunreinigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühfläche sauber, trocken und fettfrei ist.
- Rauen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie anschließend den Schleifstaub.

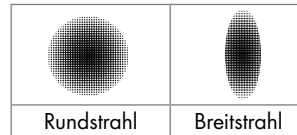
● Gerät ein- / ausschalten

Arbeitshinweise:

- Setzen Sie den Filter in die Pistole ein (s. Abb. C).
 - Öffnen Sie während des Arbeitsvorgangs die Entlüftung **1**.
 - Achten Sie beim Verdünnen darauf, dass Sprühmaterial und Verdünnung zusammenpassen. Bei Verwendung einer falschen Verdünnung können Klumpen entstehen und in Folge dessen kann die Pistole verstopfen.
 - Schrauben Sie den Fließbecher **3** im Uhrzeigersinn auf die Pistole fest.
 - Füllen Sie das Sprühmaterial in den Fließbecher **3** und schrauben Sie den Deckel **2** fest.
 - Halten Sie die Farbspritzpistole immer im gleichen Abstand zum Objekt. Der ideale Spritzabstand beträgt ca. 15 cm.
 - Ermitteln Sie die jeweils geeigneten Einstellungen durch einen Versuch.
 - Schalten Sie das Gerät nicht über der Spritzfläche ein / aus, sondern beginnen und beenden Sie den Spritzvorgang ca. 10 cm außerhalb der Spritzfläche.
- Drücken Sie zum Einschalten den Abzughebel **8** und halten Sie ihn gedrückt.
 - Lassen Sie zum Beenden des Betriebs den Abzughebel **8** wieder los.

● Farbstrahl einstellen

Das Gerät verfügt über die Einstellungen Rundstrahl und Breitstrahl.



Rundstrahl einstellen:

- Verwenden Sie den Rundstrahl beispielsweise bei kleinen Flächen, Ecken und Kanten.
- Drehen Sie den Regler **5** im Uhrzeigersinn **C**.

Breitstrahl einstellen:

- Verwenden Sie den Breitstrahl vertikal und horizontal bei größeren Flächen.
- Drehen Sie den Regler **5** gegen den Uhrzeigersinn **C**.
Der Düsenkopf **9** lässt sich vertikal und horizontal durch Drehen in die gewünschte Position stufenlos einstellen.

● Farbmenge regulieren

Hinweis: Die vordere Arretierschraube dient dazu, den Verstellbereich der Hubanschlagschraube **4** zu begrenzen.

Farbmenge erhöhen:

- Drehen Sie die Hubanschlagschraube **4** gegen den Uhrzeigersinn.

Farbmenge verringern:

- Drehen Sie die Hubanschlagschraube **4** im Uhrzeigersinn.

● Luftmenge regulieren

Hinweis: Es wird empfohlen, mit der maximalen Luftmenge zu beginnen. Öffnen Sie hierzu die Luftmengenregulierung **7** wie nachfolgend unter „Luftmenge erhöhen“ beschrieben bis zur maximalen Einstellung.

Luftmenge erhöhen:

Hinweis: Die Erhöhung der Luftmenge ist in der Regel ratsam bei zu grober Zerstäubung.

- Drehen Sie die Luftmengenregulierung **7** gegen den Uhrzeigersinn.

Luftmenge verringern:

Hinweis: Die Verringerung der Luftmenge ist in der Regel ratsam bei zu starkem Farbnebel.

- Drehen Sie die Luftmengenregulierung **7** im Uhrzeigersinn.

● Wartung und Reinigung

Hinweis: Die gründliche Reinigung nach jeder Anwendung ist sehr wichtig für Sicherheit und Betrieb. Andernfalls verstopft beispielsweise die Nadel und die einwandfreien Funktionen des Gerätes sind nicht mehr gewährleistet.

- Tragen Sie bei Reinigungsarbeiten geeignete Schutzhandschuhe.
- Verwenden Sie keine kohlenwasserstoffhaltigen Halogen-Lösungsmittel wie Trichlormethyl, Ethylchlorid usw., da sie chemische Reaktionen mit einigen Materialien der Farbspritzpistole eingehen. Dies kann zu gefährlichen Reaktionen führen.

⚠ ACHTUNG! Legen Sie die Farbspritzpistole niemals vollständig in Lösungsmittel.

- Spritzen Sie nach jedem Gebrauch Verdünnern (**nur im Freien-Explosionsgefahr!**) bzw. Wasser durch das Gerät.
- Um das Gehäuse, den Düsenkopf **9** und die darin befindlichen Sprühlöcher zu reinigen, benutzen Sie die beiliegende Reinigungsbürste oder ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Schrauben Sie zunächst die Hubanschlagschraube **4** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn ↻ heraus.
- Entnehmen Sie die Feder **11**.
- Entnehmen Sie die Nadel **10** mit Hilfe einer Zange (s. Abb. A).
- Reinigen Sie die Nadel **10** sorgfältig mit der Bürste **12**, sehen Sie auch Abbildung B.
- Setzen Sie die Nadel **10** wieder in die Farbspritzpistole ein.

- Setzen Sie die Feder **11** auf das Ende der Nadel **10**.
- Schrauben Sie die Hubanschlagschraube **4** durch Drehen im Uhrzeigersinn ⤴ wieder fest.
- Schrauben Sie den Fließbecher **3** gegen den Uhrzeigersinn ↻ von der Pistole ab.
- Entfernen Sie den Filter **13** wie in Abbildung C dargestellt und reinigen Sie diesen mit der Reinigungsbürste.
- Reinigen Sie auch das innere Schraubgewinde **14** des Fließbeckers **3** mit der Reinigungsbürste (s. Abb. D).
- Stecken Sie den Filter wieder in die Pistole (s. Abb. C) und schrauben Sie den Fließbecher **3** im Uhrzeigersinn ⤴ auf dieser fest.
- Zum Rostschutz können Sie nach der Reinigung Nähmaschinenöl durchspritzen.
- Ölen Sie alle beweglichen Teile von Zeit zu Zeit.
- Nach Reinigung der Nadel müssen Gewinde und Dichtung leicht mit Fett behandelt werden.
- Verwenden Sie keine silikonhaltigen Schmiermittel.
- Lagern Sie Druckluftgeräte nur in trockenen Räumen.

● Service

- **⚠ WARNUNG!** Lassen Sie druckluftbetriebene Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Geräte erhalten bleibt.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung.

Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 96898

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 96898

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 96898

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung:

- Farben, Lacke... sind Sondermüll, den Sie entsprechend entsorgen müssen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Spritzarbeiten am Rande von Gewässern oder deren benachbarten Flächen (Einzugsgebiet) sind daher unzulässig.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken... auf deren Umweltverträglichkeit.

● **Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller $\text{C} \text{E}$**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

angewandte harmonisierte Normen
EN 1953:2013

Typ / Gerätebezeichnung:
Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 B2

Herstellungsjahr: 05-2014
Seriennummer: IAN 96898

Bochum, 31.05.2014



Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea
informațiilor · Актуалност на информацията
Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:
05/2014 · Ident.-No.: PDFP500B2052014-7

IAN 96898

